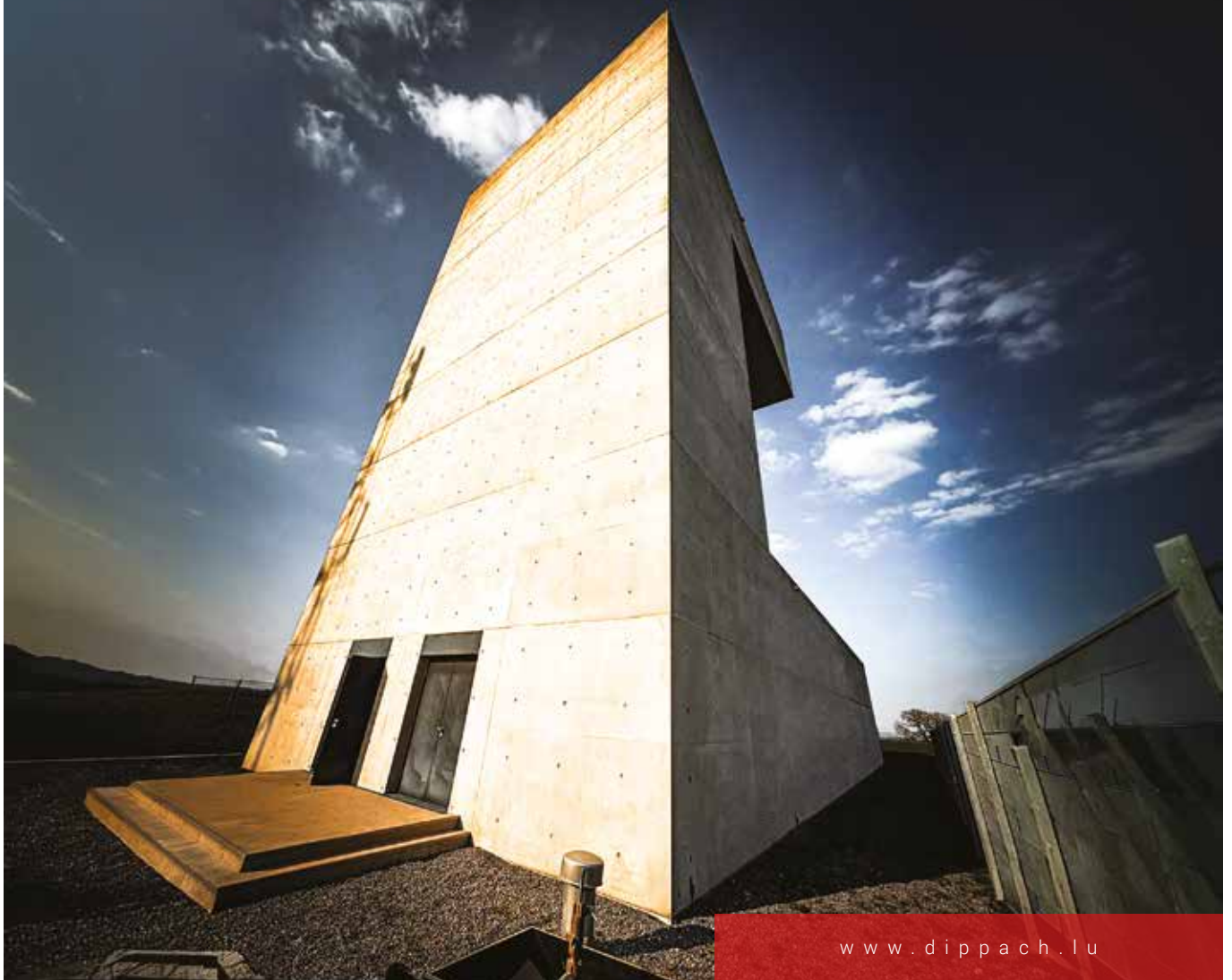


# INFOBLAT

GEMENG DIPPECH

N°02 - 2026 Juni



[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

G E M E N G  
**DIPPECH**

BETTENG OP DER MESS  
DIPPECH  
SCHULLER  
SPRÉNKENG

**S. 13-26** **GEMENGELIEWEN**  
VIE COMMUNALE

**S. 27-29** **RÉCKBLÉCK**  
RÉTROSPECTIVES

**S. 30-39** **SAVE THE DATES**  
AGENDA 2026

# G E M E N G DIPPECH

---

## CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES

---



---

## INFOBLAT

### PROCHAINES PUBLICATIONS


Septembre 2026  
Décembre 2026

---

Le " InfoBlat " est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Editeur responsable : Collège échevinal, secrétariat communal  
Conception : JH Communication  
©Administration Communale de Dippach. Tous droits réservés.  
ISSN : 2418-4748 (imprimé) / 2418-4756 (en ligne)  
Impression : Imprimerie Heintz / Imprimé sur papier écologique



04

**KONTAKTER**  
ANNUAIRE

06

**GEMENGEROT**  
CONSEIL COMMUNAL

13

**GEMENGELIEWEN**  
VIE COMMUNALE

27

**RÉCKBLÉCK**  
RÉTROSPECTIVES

30

**AGENDA**  
SAVE THE DATES

40

**ENERGIE AN ËMWELT**  
ÉNERGIE ET ENVIRONNEMENT

49

**LOKAL VERÄINER**  
ASSOCIATIONS LOCALES



## KONTAKTER / ANNUAIRE



11, rue de l'Eglise  
L-4994 Schouweiler

B.P. 59  
L-4901 Bascharage

T. 27 95 25 200  
F. 27 95 25 299

info@dippach.lu  
www.dippach.lu

### HORAIRES D'OUVERTURE

**MATIN** : ouvert au public  
**APRÈS-MIDI** : sur rdv uniquement

Prise de rdv : T. 27 95 25 - 200

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
sans RDV	sans RDV	sans RDV	sans RDV	sans RDV
<b>08:00</b> <b>11:30</b>	<b>08:00</b> <b>11:30</b>	<b>08:00</b> <b>11:30</b>	<b>08:00</b> <b>11:30</b>	<b>08:00</b> <b>11:30</b>
sur RDV	sur RDV	sur RDV	sur RDV	sur RDV
<b>11:30</b> <b>18:30</b>	<b>11:30</b> <b>18:30</b>	<b>11:30</b> <b>18:30</b>	<b>11:30</b> <b>18:30</b>	<b>11:30</b> <b>18:30</b>

### COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Prise de rdv : 27 95 25 - 234

### SECRÉTARIAT COMMUNAL

Prise de rdv : 27 95 25 - 295 • secretariat@dippach.lu

### BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL

Prise de rdv : 27 95 25 - 229 • guichet@dippach.lu

### SERVICE FINANCIER

Prise de rdv : 27 95 25 - 296 • finances@dippach.lu

### RECETTE COMMUNALE

Prise de rdv : 27 95 25 - 290 • recette@dippach.lu

### RESSOURCES HUMAINES

Prise de rdv : 27 95 25 - 297 • rh@dippach.lu

### SERVICE INFORMATIQUE

Prise de rdv : 27 95 25 - 298 • it@dippach.lu

### SERVICE TECHNIQUE

**URGENCES : 27 95 25 - 250 (24/24h - 7/7j)**

RÉSEAUX ET CIRCULATION

voirie@dippach.lu

Prise de rdv : 27 95 25 - 282

ENVIRONNEMENT

environnement@dippach.lu

Prise de rdv : 27 95 25 - 246

URBANISME ET BÂTIMENTS

urbanisme@dippach.lu

Prise de rdv : 27 95 25 - 280

PERMANENCE BÂTIMENTS COMMUNAUX

Tel : 661 379 599

### SERVICES D'ORDRE

**SECOURS 112**  
**POLICE 113**

Police Grand-Ducale Commissariat Porte de l'Ouest  
T. 244 35 1000

Centre d'Incendie et de Secours Dippach  
T. 49 771 61 50 | cisdip-info@cdis.lu

# VIRWUERT

## / PRÉFACE

Léif Biergerinnen a Bierger,

E wichtege Projet ass aktuell d'Baustell vun der N5, déi sech am Moment an der Virbereedungsphas befënnt. Déi entspreichend Pläng leien an der Gemeng fir all Bierger zur Asiicht aus. Et ass eis besonnesch wichteg, datt dëse Projet transparent gestalt gëtt an datt Är Uleies gehiéert ginn. Dofir fannt Dir op der Plaz och eng Froekëscht, an där Dir zu all Moment Är Froen, Ureegungen oder och Suerge mat eis deele kënnt.

D'Gemeng ass déi éischt Ulafstell fir Persounen, déi an der Gemeng wunnen oder schaffen. Si spillt dowéinst eng zentral Roll fir e gelongent an harmonescht Zesummeliewen. Mat der Énnerschrëft vum Gemengepakt fir interkulturellt Zesummeliewen den 18. Mee 2026, verflachte mir eis als d'Gemeng, un engem partizipative Prozess deelzehuelen iwwert puer Joer unhält. Dëse Prozess setzt de Schwéierpunkt op den Zougang zu Informatiounen, d'Participatioun vun alle Persounen, déi an der Gemeng wunnen oder schaffen, souwéi op d'Bekämpfung vu Rassismus an all Form vun Diskriminatioun.

En anere flotte Moment ass dat 20-järegt Jubiläum vun der Schwämm „Pimodi“, dat an enker Zesummenaarbecht tëscht der Gemeng Dippech an der Gemeng Monnerech bedriwwen gëtt. Dëse Projet läit eis besonnesch um Häerz, well eis Kanner an eis Bierger aus eiser Gemeng dovunner kënne profitéieren. D'Jubiläumfest fënnt de 4. Juli bei der Schwämm selwer statt, a mir luede lech häerzlech an, dësen Dag zesumme feieren ze kommen.

Och eise Summer wäert räich u Manifestatiounen sinn a fir déi Grouss a Kleng eppes ze bidden hunn. Freeë kënnt dir lech op:

- d'Fête de la Musique den 19. Juni beim Kulturhaus Pontebier,
- de Viowend vum Nationalfeierdag, wou mir zesummen op d'Musek vum DJ Luke an der Band Cool Feet danzen an duerno eng flott Liichtshow genéisze kënnen,
- eist traditionellt Evenement „Rock um Bur“, dat den 3. a 4. Juli stattfënnt an net méi aus eisem Gemengeliewen ewechzededenken ass.

An der Woch vum 14. bis den 20. Juli erwaart lech e variéiert Programm mat Public Viewing vun der Fussball-WM, een Owend mat engem Réckbléck vum Andy Bausch sengem Liewenswierk souwéi engem Sprangschlassfest am Parc fir eis klengste Bierger.

Op dëser Plaz wëlle mir d'Geleeënheet notzen, fir de bedeelegte Veräiner vu ganzem Häerz Merci ze soen - ouni hirt Engagement an hiren onermiddlechen Asaz wiere vill vun dëse Manifestatiounen net méiglech. Merci.

Mir freeën eis drop, zesumme mat lech e liewegen a flotte Summer ze verbréngen.

**Manon Bei-Roller**

Bourgmestre / *Buergermeeschtesch*

**Luc Emering**

Echevin / *Schäffen*

**Philippe Meyers**

Echevin / *Schäffen*

Chères citoyennes, chers citoyens,

Un projet important est actuellement en préparation : le chantier de la N5. Les plans correspondants sont disponibles à la commune pour consultation par tous les citoyens. Il nous tient particulièrement à cœur que ce projet soit mené de manière transparente et que vos préoccupations soient entendues. C'est pourquoi une boîte à questions est également mise à votre disposition sur place, afin que vous puissiez à tout moment nous faire part de vos questions, suggestions ou inquiétudes.

La commune est le premier point de contact pour ceux qui vivent ou travaillent dans la commune. Elle joue donc un rôle central dans la réussite d'un vivre-ensemble harmonieux. Avec la signature du Pacte communal du vivre-ensemble interculturel le 18 mai 2026, nous nous engageons, en tant que commune, à participer à un processus participatif qui s'étendra sur plusieurs années. Ce processus met l'accent sur l'accès à l'information, la participation de toutes les personnes vivant ou travaillant dans la commune, ainsi que sur la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination.

Un autre moment fort sera le 20e anniversaire de la piscine « Pimodi », exploitée en étroite collaboration entre les communes de Dippach et Mondercange. Ce projet nous tient particulièrement à cœur, car nos enfants et les citoyens de notre commune peuvent en bénéficier. La fête anniversaire aura lieu le 4 juillet près de la piscine et nous vous invitons chaleureusement à venir célébrer cette journée avec nous.

Notre été sera également riche en manifestations et proposera des activités pour petits et grands. Vous pourrez notamment vous réjouir de :

- la fête de la musique le 19 juin au Kulturhaus Pontebier,
- la veille de la fête nationale, où nous danserons sur la musique de DJ Luke et du groupe Cool Feet avant de profiter d'un magnifique spectacle de lumières,
- notre événement traditionnel « Rock um Bur », qui se déroulera les 3 et 4 juillet et qui fait désormais partie intégrante de la vie de notre commune.

Durant la semaine du 14 au 20 juillet, un programme varié vous attendra avec des retransmissions publiques de la coupe du monde de football, une soirée consacrée à une rétrospective de l'œuvre d'Andy Bausch, ainsi qu'une fête avec châteaux gonflables dans le parc pour nos plus jeunes citoyens.

Nous souhaitons également profiter de cette occasion pour remercier chaleureusement les associations impliquées : sans leur engagement et leurs efforts inlassables, beaucoup de ces manifestations ne seraient pas possibles. Merci à toutes et à tous.

Nous nous réjouissons de passer avec vous un été vivant et convivial.

**Manon Bei-Roller, Luc Emering, Philippe Meyers**

**Manon Bei-Roller, Luc Emering, Philippe Meyers**

# CONSEIL COMMUNAL

## / GEMEINDERAT

# 16.03.2026



## RAPPORT DE SÉANCE / BERICHT DER SITZUNG

Tous les membres du conseil communal étaient présents.

Die Mitglieder des Gemeinderats waren vollzählig anwesend.

### ORDRE DU JOUR

#### A. SÉANCE À HUIS CLOS

##### 1. Personnel communal :

1.1. Démission d'un fonctionnaire du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, affecté au Secrétariat communal / Service Scolaire – Décision

- Le Conseil communal est appelé à se prononcer sur la demande de démission présentée, conformément aux dispositions légales en vigueur.
- Approbation unanime.

1.2. Promotion d'un fonctionnaire communal au grade 12 (niveau supérieur) du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, affecté au Secrétariat – Décision

- Le membre concerné du personnel communal remplissant les conditions requises pour accéder à la promotion en question, il appartient au Conseil communal de se prononcer à cet égard.
- Approbation unanime.

#### B. SÉANCE PUBLIQUE

##### 1. Personnel communal : Création d'une indemnité pour l'agent chargé de la tâche du délégué de sécurité – Décision

- Conformément à l'article 7 de la loi du 19 mars 1988 concernant la sécurité dans les administrations et services de l'État, le Collège échevinal propose d'allouer à l'agent exerçant la fonction de délégué à la sécurité une indemnité non pensionnable de 30 points indiciaires.
- Le Conseil communal est appelé à se prononcer sur cette proposition.
- Approbation par 7 voix pour, 2 voix contre (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl) et 2 abstentions (CSV).

##### 2. Commissions consultatives : Nomination d'une personne de la société civile en tant que membre effectif de la Commission des sports – Décision

- Suite à la démission de M. Chris FELTEN en tant que membre de la Commission des Sports, approuvée par le Conseil communal en date du 24 novembre

### TAGESORDNUNG

#### A. NICHT-ÖFFENTLICHE SITZUNG

##### 1. Gemeindepersonal:

1.1. Rücktritt eines Beamten der Laufbahngruppe B1, administrativer Untergruppe, zugewiesen dem Gemeindesekretariat / Schuldienst – Beschluss

- Der Gemeinderat wird aufgefordert, über das vorliegende Rücktrittsgesuch gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu entscheiden.
- Einstimmige Annahme.

1.2. Beförderung eines Gemeindebeamten in die Besoldungsgruppe 12 (höheres Niveau) der Laufbahngruppe B1, administrativer Untergruppe, zugewiesen dem Sekretariat – Beschluss

- Da das betroffene Personalmitglied die Voraussetzungen für die betreffende Beförderung erfüllt, obliegt es dem Gemeinderat, hierüber zu entscheiden.
- Einstimmige Annahme.

#### B. ÖFFENTLICHE SITZUNG

##### 1. Gemeindepersonal: Einführung einer Zulage für den Sicherheitsbeauftragten – Beschluss

- Gemäß Artikel 7 des Gesetzes vom 19. März 1988 über die Sicherheit in den Verwaltungen und Diensten des Staates schlägt das Schöffenkollegium vor, dem Sicherheitsbeauftragten eine nicht ruhegehaltfähige Zulage von 30 Indexpunkten zu gewähren.
- Der Gemeinderat wird aufgefordert, über diesen Vorschlag zu entscheiden.
- Annahme mit 7 Ja-Stimmen, 2 Nein-Stimmen (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl) und 2 Enthaltungen (CSV).

##### 2. Beratende Kommissionen: Ernennung einer Person aus der Zivilgesellschaft als ordentliches Mitglied der Sportkommission – Beschluss

- Nach dem Rücktritt von Herrn Chris FELTEN als Mitglied der Sportkommission (genehmigt am 24. November 2025) wurde ein Aufruf zur Kandidatur veröffentlicht.

2025, un appel à candidatures pour le poste vacant a été publié.

- Deux candidatures recevables ont été déposées auprès de l'administration communale.
- Le Conseil communal est appelé à se prononcer dans ce contexte.
- M. Luca POLVERARI a été nommé par vote secret.

### **3. Finances communales : Modification budgétaire – Augmentation du crédit de l'article de dépenses ordinaires « Subside Croix-rouge » (3/740/648110/99001) – Décision**

- Étant donné que le crédit inscrit à l'article concerné est insuffisant, il est proposé d'augmenter celui-ci d'un montant de 2.000 €.
- Le Conseil communal est appelé à se prononcer sur l'augmentation du crédit proposé.
- Approbation unanime.

### **4. Subsidés :**

4.1. Demande d'un subside extraordinaire de l'asbl «Union Cycliste Dippach» – Décision

- Il est proposé d'allouer un subside de 5.000,00 € à l'asbl « Union Cycliste Dippach », destiné à contribuer à la prise en charge des frais liés à l'organisation des manifestations sportives intitulées « Festival Cycliste » et « Cyclocross international » au cours de l'année 2025.
- Approbation unanime.

4.2. Attribution d'un subside à la «Ligue Médico-Sociale» dans le cadre de l'organisation du service de médecine scolaire au cours de l'année 2024/2025 – Décision

- Il est proposé d'allouer, dans le cadre précité, un subside de 1.645,00 € à la « Ligue Médico-Sociale ».
- Approbation unanime.

### **5. Demande d'autorisation pour l'organisation d'une vente aux enchères de divers matériel communal – Décision**

- Le Collège échevinal a constaté qu'un certain nombre de matériels communaux (mobilier, équipements techniques, matériel informatique, véhicules hors service, et autres biens devenus obsolètes ou inutilisés) ne présentent plus d'utilité pour le bon fonctionnement des services communaux.
- Afin d'assurer une gestion efficace et rationnelle du patrimoine communal, et conformément aux principes de bonne administration et de transparence, le Collège échevinal souhaite procéder à la mise en vente de ces biens par le biais d'une vente aux enchères publique.
- En conséquence, le Collège échevinal sollicite du Conseil communal l'autorisation d'organiser une ou plusieurs ventes aux enchères portant sur les matériels désaffectés ou devenus inutiles, conformément aux dispositions légales et administratives en vigueur.
- Approbation unanime.

- Zwei gültige Bewerbungen gingen bei der Gemeindeverwaltung ein.
- Der Gemeinderat wird aufgefordert, hierzu Stellung zu nehmen.
- Herr Luca POLVERARI wurde in geheimer Abstimmung ernannt.

### **3. Gemeindefinanzen: Haushaltsänderung – Erhöhung des Kredits „Subside Croix-rouge“ (3/740/648110/99001) – Beschluss**

- Da der vorgesehene Kredit unzureichend ist, wird vorgeschlagen, diesen um 2.000 € zu erhöhen.
- Der Gemeinderat wird aufgefordert, darüber zu entscheiden
- Einstimmige Annahme.

### **4. Subventionen:**

4.1. Antrag auf eine außerordentliche Subvention des Vereins „Union Cycliste Dippach“ – Beschluss

- Es wird vorgeschlagen, dem Verein eine Subvention von 5.000 € zur Unterstützung der Organisation der Veranstaltungen „Festival Cycliste“ und „Internationales Cyclocross“ im Jahr 2025 zu gewähren.
- Einstimmige Annahme.

4.2. Subvention an die „Ligue Médico-Sociale“ für den schulärztlichen Dienst 2024/2025 – Beschluss

- Es wird vorgeschlagen, eine Subvention von 1.645 € zu gewähren.
- Einstimmige Annahme.

### **5. Genehmigung zur Durchführung einer Versteigerung von Gemeindematerial – Beschluss**

- Das Schöffenkollégium stellte fest, dass verschiedene Gemeindegüter (Möbel, technische Geräte, IT-Ausrüstung, außer Betrieb gesetzte Fahrzeuge usw.) nicht mehr benötigt werden.
- Zur effizienten und transparenten Verwaltung des Gemeindevermögens soll eine öffentliche Versteigerung durchgeführt werden.
- Der Gemeinderat wird um Genehmigung gebeten.
- Einstimmige Annahme.

## 6. Relaissement des propriétés non bâties de la commune de Dippach – Décision quant aux principes à adopter pour ce relaiement

- Le Conseil communal est informé que les baux relatifs aux propriétés non-bâties de la commune, conclus en 2020, arrivent à échéance en 2026.
- Il est proposé de reconduire la procédure appliquée en 2020, consistant à réserver prioritairement la location aux agriculteurs exploitant sur le territoire de la commune de Dippach, afin d'assurer la continuité de l'exploitation agricole et de tenir compte des contraintes économiques et environnementales du secteur.
- Les anciens locataires seront contactés en priorité pour un nouveau bail d'une durée de six ans à partir du 1er décembre 2026. Les parcelles non attribuées seront ensuite proposées publiquement aux agriculteurs exploitant sur le territoire communal.
- Le collège échevinal sollicite le Conseil communal d'adopter les principes susmentionnés.
- M. Luc EMERING, échevin, a quitté la séance avant le vote et n'a, par conséquent, pas pris part au vote relatif à ce point de l'ordre du jour.
- Approbation par 8 voix pour et 2 voix contre (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl).

## 7. Circulation :

7.1. Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation temporaire dans la localité de Bettange-sur-Mess, route des Trois Cantons – Décision

- En raison de travaux d'infrastructure réalisés par la société Félix Giorgetti sàrl dans la route des Trois Cantons à Bettange-sur-Mess, entre les immeubles n°101 et n°131, un règlement temporaire d'urgence de circulation a été pris par le Collège échevinal afin de régler la circulation au moyen de feux tricolores, pour la période allant du lundi 16 mars 2026 à 8.00 heures au lundi 18 mai 2026 à 18.00 heures. - Il appartient au Conseil communal de confirmer ce règlement, sous peine de le voir devenir caduc.
- Confirmation unanime.

7.2. Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation temporaire dans la localité de Bettange-sur-Mess, rue de Dippach – Décision

- En raison de travaux d'infrastructure réalisés par la société Jules Farenzena sàrl, du lundi 16 mars au 18 mai 2026, dans la rue de Dippach à Bettange-sur-Mess, à hauteur du bâtiment n°49 jusqu'au croisement avec la route des Trois Cantons, un règlement temporaire d'urgence de circulation a été pris par le Collège échevinal afin de barrer la rue concernée à toute circulation pendant la durée des travaux.
- Par ailleurs, l'accès au passage piéton situé dans la rue de Dippach à Bettange-sur-Mess est supprimé à hauteur du croisement avec la route des Trois Cantons. Les arrêts d'autobus « Dippecherstrooss » dans la rue de Dippach à Bettange-sur-Mess ainsi que « Spillplaz » et « Bei der Barriär » dans la rue de la Gare à Bettange-sur-Mess ne sont pas desservis pendant la durée des travaux.

## 6. Verpachtung von unbebauten Gemeindeflächen – Grundsatzentscheidung

- Die Pachtverträge aus dem Jahr 2020 laufen 2026 aus.
- Es wird vorgeschlagen, das damalige Verfahren beizubehalten und die Flächen prioritär Landwirten aus der Gemeinde zuzuweisen.
- Bestehende Pächter werden zuerst kontaktiert (6-Jahres-Verträge ab 1. Dezember 2026). Nicht vergebene Flächen werden öffentlich angeboten.
- Annahme mit 8 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl).
- Herr Luc EMERING, Schöffe, hat die Sitzung vor der Stimmenabgabe verlassen und hat daher nicht an der Abstimmung zu diesem Tagesordnungspunkt teilgenommen.

## 7. Verkehr:

7.1. Bestätigung einer dringlichen Verkehrsregelung in Bettange-sur-Mess (Route des Trois Cantons) – Beschluss

- Aufgrund von Infrastrukturarbeiten, die von der Firma Félix Giorgetti sàrl in der Route des Trois Cantons in Bettange-sur-Mess zwischen den Gebäuden Nr. 101 und Nr. 131 durchgeführt werden, wurde vom Schöffenkollégium eine dringliche, befristete Verkehrsregelung erlassen, um den Verkehr mittels Ampelanlage zu regeln, und zwar für den Zeitraum vom Montag, den 16. März 2026 um 8.00 Uhr bis Montag, den 18. Mai 2026 um 18.00 Uhr.
- Es obliegt dem Gemeinderat, diese Regelung zu bestätigen, andernfalls wird sie hinfällig.
- Einstimmige Annahme.

7.2. Bestätigung einer dringlichen Verkehrsregelung in Bettange-sur-Mess (Rue de Dippach) – Beschluss

- Aufgrund von Infrastrukturarbeiten, die von der Firma Jules Farenzena sàrl in der Rue de Dippach in Bettange-sur-Mess im Zeitraum vom Montag, den 16. März bis zum 18. Mai 2026, im Bereich des Gebäudes Nr. 49 bis zur Kreuzung mit der Route des Trois Cantons durchgeführt werden, wurde vom Schöffenkollégium eine dringliche, befristete Verkehrsregelung erlassen, um die betreffende Straße für die Dauer der Arbeiten vollständig für den Verkehr zu sperren.
- Darüber hinaus wird der Zugang zum Fußgängerüberweg in der Rue de Dippach in Bettange-sur-Mess auf Höhe der Kreuzung mit der Route des Trois Cantons aufgehoben. Die Bushaltestellen „Dippecherstrooss“ in der Rue de Dippach in Bettange-sur-Mess sowie „Spillplaz“ und „Bei der Barriär“ in der Rue de la Gare in Bettange-sur-Mess werden während der Dauer der Arbeiten nicht bedient.

- Il appartient au Conseil communal de confirmer ce règlement, sous peine de le voir devenir caduc.
- Confirmation unanime.

## 8. Conventions et contrats :

8.1. Convention entre les communes de Garnich et de Dippach dans le cadre de la collaboration intercommunale concernant le fonctionnement de la crèche Kannernascht à Dippach, 78, route de Luxembourg – Décision

- La présente convention de collaboration, conclue en date du 26 janvier 2026 entre les communes de Dippach et Garnich, a principalement pour objet de définir les droits et obligations des parties, d'énoncer les objectifs généraux, les modalités de fonctionnement et la répartition des frais dans le cadre de la gestion de la crèche Kannernascht à Dippach.
- Elle entrera en vigueur le 1er janvier 2026, sous réserve de la reprise effective de l'activité ainsi que l'obtention par la Croix-Rouge luxembourgeoise de l'agrément gouvernemental relatif à ladite structure.
- Le Collège échevinal sollicite le Conseil communal d'approuver la convention susmentionnée.
- Approbation unanime.

8.2. Convention tripartite entre l'État, la commune de Dippach et le gestionnaire de la Maison-Relais Dippach, soit la Croix-Rouge luxembourgeoise, portant fixation des modalités de fonctionnement, aussi bien pratiques que financières de la structure d'accueil en question pour l'année 2026 – Décision

- La présente convention couvre la période de fonctionnement de la Maison-Relais de Schouweiler, allant du 1er janvier au 31 décembre 2026, et prévoit les dispositions détaillées relatives au fonctionnement de la structure ainsi que les modalités de gestion financière, notamment en ce qui concerne la participation de l'État et de la commune.
- Le fonctionnement de la structure par rapport à la commune reste inchangé pour l'année 2026.
- Le Collège échevinal sollicite le Conseil communal d'approuver la convention susmentionnée.
- Approbation par 9 voix pour et 2 voix contre (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl).

8.3. Convention tripartite entre l'État, la commune de Dippach et le gestionnaire de la Naturcrèche Dippach, soit la Croix-Rouge luxembourgeoise, portant fixation des modalités de fonctionnement, tant pratiques que financières, de la structure d'accueil pour l'année 2026 – Décision

- La présente convention couvre la période de fonctionnement de la Naturcrèche Dippach, allant du 1er janvier au 31 décembre 2026, et prévoit les dispositions détaillées relatives au fonctionnement de la structure ainsi que les modalités de gestion financière, notamment en ce qui concerne la participation de l'État et de la commune.
- Le fonctionnement de la structure par rapport à la commune reste inchangé pour l'année 2026.

- Es obliegt dem Gemeinderat, diese Regelung zu bestätigen, andernfalls wird sie hinfällig.
- Einstimmige Annahme.

## 8. Konventionen und Verträge:

8.1. Konvention zwischen den Gemeinden Garnich und Dippach im Rahmen der interkommunalen Zusammenarbeit bezüglich des Betriebs der Kindertagesstätte „Kannernascht“ in Dippach, 78, Route de Luxembourg – Beschluss

- Die vorliegende Kooperationsvereinbarung, abgeschlossen am 26. Januar 2026 zwischen den Gemeinden Dippach und Garnich, hat insbesondere zum Ziel, die Rechte und Pflichten der Parteien festzulegen sowie die allgemeinen Zielsetzungen, die Funktionsweise und die Kostenaufteilung im Rahmen des Betriebs der Kinderkrippe „Kannernascht“ in Dippach zu definieren.
- Sie tritt am 1. Januar 2026 in Kraft, vorbehaltlich der tatsächlichen Aufnahme des Betriebs sowie der Erteilung der staatlichen Genehmigung für die betreffende Einrichtung durch das Luxemburger Rote Kreuz.
- Das Schöffenkollegium ersucht den Gemeinderat, die vorstehend genannte Vereinbarung zu genehmigen.
- Einstimmige Annahme.

8.2. Konvention zwischen dem Staat, der Gemeinde Dippach und dem Betreiber der Maison relais in Schouweiler, dem Luxemburgischen Roten Kreuz, zur Festlegung der praktischen und finanziellen Betriebsmodalitäten der betreffenden Betreuungseinrichtung für das Jahr 2026 – Beschluss

- Die vorliegende Vereinbarung deckt den Betriebszeitraum der Maison-Relais in Schouweiler vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2026 ab und enthält detaillierte Bestimmungen zum Betrieb der Einrichtung sowie zu den Modalitäten der finanziellen Abwicklung, insbesondere hinsichtlich der Beteiligung des Staates und der Gemeinde.
- Der Betrieb der Einrichtung in Bezug auf die Gemeinde bleibt für das Jahr 2026 unverändert.
- Das Schöffenkollegium ersucht den Gemeinderat, die vorstehend genannte Vereinbarung zu genehmigen.
- Annahme mit 9 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl).

8.3. Konvention zwischen dem Staat, der Gemeinde Dippach und dem Betreiber der „Naturcrèche Dippach“, dem Luxemburgischen Roten Kreuz, zur Festlegung der praktischen und finanziellen Betriebsmodalitäten der Betreuungseinrichtung für das Jahr 2026 – Beschluss

- Die vorliegende Konvention gilt für den Betriebszeitraum der „Naturcrèche Dippach“ vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2026. Sie legt die Einzelheiten zum Betrieb der Einrichtung sowie zu ihrer finanziellen Verwaltung fest, insbesondere hinsichtlich der Beteiligung des Staates und der Gemeinde.
- Der Betrieb der Betreuungseinrichtung gegenüber der Gemeinde bleibt für das Jahr 2026 unverändert.
- Der Schöffenrat ersucht den Gemeinderat um Genehmigung der oben genannten Konvention.

- Le Collège échevinal sollicite le Conseil communal d'approuver la convention susmentionnée.
- Approbation par 9 voix pour et 2 voix contre (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl).

#### 8.4. Avenant au contrat de bail du 4 octobre 2024 concernant la location de l'immeuble sis 3, rue des Écoles à Schouweiler – Décision

- Le contrat de bail initial, mentionné ci-dessus, stipule à son article 4 – Frais d'exploitation que : « Les redevances communales pour l'assainissement de l'eau et la vidange des poubelles resteront à charge du bailleur, en conformité avec les dispositions du contrat collectif des salariés manuels des communes du sud, tel qu'il est en vigueur au moment de la signature du présent contrat. »
- Après examen du contrat de bail initial, il a été constaté que le locataire ne relève pas des dispositions précitées et que le bailleur n'est dès lors pas tenu de prendre en charge les redevances communales pour l'assainissement de l'eau et la vidange des poubelles.
- Il est proposé que le locataire prenne désormais en charge ces redevances communales.
- Il est donc proposé de modifier la troisième phrase de l'article 4 - Frais d'exploitation, comme suit : « Les redevances communales pour l'assainissement de l'eau et la vidange des poubelles sont à la charge du locataire. »
- Le Collège échevinal sollicite le Conseil communal d'approuver l'avenant susmentionné.
- Approbation unanime.

#### 8.5. Convention relative à une concession accordée au cimetière de Bettange-sur-Mess – Décision

- Il est accordé au concessionnaire, Monsieur Guy NILLES, un droit de jouissance d'une sépulture inscrite sous le nom de « Nilles-Bindels Nilles-Frieseiesen » au cimetière de Bettange-sur-Mess, pour une durée de 15 ans avec effet à partir du 15 décembre 2025.
- Le Collège échevinal sollicite le Conseil communal d'approuver la convention susmentionnée.
- Approbation unanime.

### 9. Patrimoine : Avis à l'intention du Ministère de la Culture concernant le classement comme patrimoine culturel national de l'immeuble « Ketterhaus » sis 8, rue du Neuf Septembre à Schouweiler (parcelle n° 521/3068) – Décision

- Le Conseil communal est appelé à émettre son avis quant à l'intention du Ministère de la Culture de procéder au classement comme patrimoine culturel national de l'immeuble « Ketterhaus » sis 8, rue du Neuf Septembre à Schouweiler (parcelle n° 521/3068).
- Le Conseil communal décide d'aviser favorablement la proposition de classement formulée par l'INPA concernant l'immeuble « Ketterhaus », sis 8, rue du Neuf Septembre à Schouweiler (parcelle n° 521/3068), tout en se référant aux réflexions exposées par le Collège échevinal.

- Annahme mit 9 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl).

#### 8.4. Nachtrag zum Mietvertrag vom 4. Oktober 2024 über die Vermietung des Gebäudes in der Rue des Écoles, 3, in Schouweiler – Beschluss

- Der oben genannte ursprüngliche Mietvertrag sieht in Artikel 4 – Betriebskosten vor: „Die kommunalen Abgaben für die Abwasserentsorgung und die Müllabfuhr gehen gemäß den Bestimmungen des Tarifvertrags für Arbeiter der südlichen Gemeinden, der zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des vorliegenden Vertrags in Kraft ist, zu Lasten des Vermieters.“
- Nach Prüfung des ursprünglichen Mietvertrags wurde festgestellt, dass der Mieter nicht unter die vorgenannten Bestimmungen fällt und der Vermieter daher nicht verpflichtet ist, die kommunalen Abgaben für die Abwasserentsorgung und die Müllabfuhr zu übernehmen.
- Es wird vorgeschlagen, dass der Mieter diese kommunalen Abgaben künftig übernimmt.
- Es wird daher vorgeschlagen, den dritten Satz von Artikel 4 – Betriebskosten – wie folgt zu ändern: „Die kommunalen Abgaben für die Abwasserentsorgung und die Müllabfuhr gehen zu Lasten des Mieters.“
- Der Schöffenrat ersucht den Gemeinderat, den oben genannten Nachtrag zu genehmigen.
- Einstimmige Annahme.

#### 8.5. Konvention über eine Konzession für den Friedhof von Bettange-sur-Mess – Beschluss

- Dem Konzessionsnehmer, Herrn Guy NILLES, wird ein Nutzungsrecht für eine unter dem Namen „Nilles-Bindels Nilles-Frieseiesen“ eingetragene Grabstätte auf dem Friedhof von Bettange-sur-Mess für eine Dauer von 15 Jahren mit Wirkung ab dem 15. Dezember 2025 gewährt.
- Der Schöffenrat ersucht den Gemeinderat, die vorgenannte Konvention zu genehmigen.
- Einstimmige Annahme.

### 9. Kulturerbe: Stellungnahme an das Ministerium für Kultur betreffend die Klassifizierung des Gebäudes „Ketterhaus“, gelegen 8, rue du Neuf Septembre in Schouweiler (Parzelle Nr. 521/3068), als nationales Kulturerbe – Beschluss

- Der Gemeinderat wird aufgefordert, eine Stellungnahme zur Absicht des Ministeriums für Kultur abzugeben, das Gebäude „Ketterhaus“, gelegen 8, rue du Neuf Septembre in Schouweiler (Parzelle Nr. 521/3068), als nationales Kulturerbe einzustufen.
- Der Gemeinderat beschließt, die vom INPA vorgeschlagene Klassifizierung des Gebäudes „Ketterhaus“, gelegen 8, rue du Neuf Septembre in Schouweiler (Parzelle Nr. 521/3068), positiv zu bewerten und verweist dabei auf die vom Schöffenkollegium dargelegten Überlegungen.
- Das Schöffenkollegium hält an seiner Auffassung fest, dass das betreffende Gebäude ein erhebliches lokales und

- Le Collège échevinal maintient son avis que le bâtiment en question présente un intérêt local et architectural certain pour le village de Schouweiler et qu'il est d'ores et déjà classé comme « bâti à préserver » dans le plan d'aménagement général de la Commune de Dippach.
- Approbation unanime.

**10. Transactions immobilières : Compromis d'échange entre un tiers et la Commune de Dippach en ce qui concerne des fonds, inscrits au cadastre de la commune de Dippach, section -D- de Schouweiler, aux lieux-dits «Auf dem Kirchenpfad», «In Tajel», «In Weiden», «Zu Weiden», «In Tajel», «Weischeltgen» et des fonds, inscrits au cadastre de la commune de Dippach, section -A- de Dippach, au lieu-dit «Bei der Windmuehle» – Décision quant au compromis d'échange**

- Dans le cadre de l'aménagement futur d'un chemin public pour piétons d'une largeur de 4 m à Schouweiler, destiné à créer une liaison entre l'école et la « Nature-crèche », Monsieur Josy THILL cède à la Commune, à titre d'échange, plusieurs fonds, inscrits au cadastre de la commune de Dippach, section D de Schouweiler, aux lieux-dits : « Auf dem Kirchenpfad », « In Tajel », « In Weiden », « Zu Weiden » et « Weischeltgen ».
- En contrepartie, la Commune cède à Monsieur THILL une partie de la parcelle n°133/1993, située à Dippach, au lieu-dit « Bei der Windmuehle ».
- Le présent compromis d'échange est soumis à l'approbation du Conseil communal.
- Approbation par 7 voix pour et 4 voix contre (Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl et CSV).

**11. Charte d'utilisation du matériel informatique mis à disposition des Conseillers communaux – Décision**

- La présente charte a pour objet de définir les conditions de mise à disposition et d'utilisation des iPad appartenant à la Commune de Dippach et remis aux membres du Conseil communal dans le cadre de l'exercice de leur mandat.
- Le Conseil communal est appelé à se prononcer quant à la présente charte.
- Après discussions, l'article 6 de la présente convention a été modifiée par le Conseil communal.
- Approbation unanime de la convention modifiée.

**12. Prise de connaissance des nouveaux statuts de l'Asbl « FC Etoile Sportive Schouweiler »**

- Le Conseil communal a pris connaissance des nouveaux statuts.

architektonisches Interesse für die Ortschaft Schouweiler darstellt und bereits im allgemeinen Bebauungsplan der Gemeinde Dippach als „erhaltenswertes Gebäude“ ausgewiesen ist.

- Einstimmige Annahme.

**10. Immobilientransaktionen: Tauschvorvertrag über einen Tausch zwischen einem Dritten und der Gemeinde Dippach bezüglich Grundstücke, die im Kataster der Gemeinde Dippach, Abschnitt -D- von Schouweiler, unter den Ortsnamen „Auf dem Kirchenpfad“, „In Tajel“, „In Weiden“, „Zu Weiden“, „In Tajel“, „Weischeltgen“ sowie Grundstücke, die im Kataster der Gemeinde Dippach, Abschnitt -A- von Dippach, unter dem Flurstück „Bei der Windmühle“ eingetragen sind – Beschluss**

- Im Rahmen der künftigen Anlage eines 4 m breiten öffentlichen Fußwegs in Schouweiler, der eine Verbindung zwischen der Schule und der „Naturcrèche Dippach“ herstellen soll, überträgt Herr Josy THILL der Gemeinde im Tausch mehrere Grundstücke, die im Kataster der Gemeinde Dippach, Abschnitt D von Schouweiler, unter den Ortsnamen „Auf dem Kirchenpfad“, „In Tajel“, „In Weiden“, „Zu Weiden“ und „Weischeltgen“ eingetragen sind.
- Im Gegenzug überträgt die Gemeinde Herrn THILL einen Teil der Parzelle Nr. 133/1993, gelegen in Dippach, an der Flur „Bei der Windmühle“.
- Der vorliegende Tauschvorvertrag wird dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt.
- Annahme mit 7 Ja-Stimmen und 4 Nein-Stimmen (CSV und Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl).

**11. Nutzungsordnung für informatisches Material der Gemeinderatsmitglieder – Beschluss**

- Die vorliegende Charta hat zum Ziel, die Bedingungen für die Bereitstellung und Nutzung der iPads, die sich im Eigentum der Gemeinde Dippach befinden und den Mitgliedern des Gemeinderates im Rahmen der Ausübung ihres Mandats zur Verfügung gestellt werden, festzulegen.
- Der Gemeinderat wird aufgefordert, über die vorliegende Charta zu entscheiden.
- Nach eingehender Beratung wurde Artikel 6 der vorliegenden Konvention durch den Gemeinderat geändert.
- Die entsprechend geänderte Konvention wurde einstimmig angenommen.

**12. Kenntnisnahme der neuen Satzung der ASBL « FC Etoile Sportive Schouweiler »**

**13. Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative des conseillers communaux, membres de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l., MM. Sven SCHAUL et Romain SCHEUREN :**

- Commissions consultatives : Nomination de nouveaux représentants de la Biergerinitiativ Gemeng Dippech asbl au sein des commissions consultatives suivantes :
  - » Commission de l'Environnement : Mme Shelley SCHMITZ
  - » Pacte Climat : Mme Shelley SCHMITZ
  - » Commission de la Jeunesse : M. Joé STEFFEN
  - » Commission Scolaire : Mme Régine REINERT
  - » Commission des Sports : M. Cédric DA SILVA
  - » Commission du Vivre ensemble interculturel M. Luc GLESENER
- Approbation par 6 voix pour, 1 voix contre (M. Philippe MEYERS, LSAP) et 4 abstentions (DP et CSV).

**14. Ajout en vertu de l'article 13, alinéa 3 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, à l'initiative du conseiller communal, membre du parti LSAP, M. Ken De Sousa :**

- Commissions consultatives : Modification de la représentation politique du parti LSAP au sein des commissions consultatives suivantes :
  - » Commission de la Jeunesse : M. Max Petges
  - » Commission Scolaire : M. Ken De Sousa remplacera Mme Nadine Meyer
- Approbation unanime.

**15. Informations du collège des bourgmestre et échevins au conseil communal**

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

**16. Divers et questions des conseillers communaux**

- Il est à noter que le détail des sujets abordés sous ce point peut être consulté via l'enregistrement audio de la séance du Conseil communal sur le site internet de la commune <https://www.dippach.lu/seances/>.

**13. Hinzufügung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetz vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung, auf Antrag der Gemeinderatsmitglieder, die Herren Sven SCHAUL und Romain SCHEUREN, die Mitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. sind:**

- Herr Philippe Meyers beantragt beim Gemeinderat, den betreffenden Punkt von der Tagesordnung zu streichen. Nach anschließender Diskussion stimmt der Gemeinderat darüber ab, ob der Punkt auf der Tagesordnung verbleiben soll:
- Annahme mit 6 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme (Herr Philippe MEYERS, LSAP) und 4 Enthaltungen (DP und CSV).
- Ernennung neuer Mitglieder der Biergerinitiativ Gemeng Dippech a.s.b.l. in folgenden beratenden Kommissionen:
  - » Umweltkommission: Frau Shelley SCHMITZ
  - » Klimapakt: Frau Shelley SCHMITZ
  - » Jugendkommission: Herr Joé STEFFEN
  - » Schulkommission: Frau Régine REINERT
  - » Sportkommission: Herr Cédric DA SILVA
  - » Kommission für interkulturelles Zusammenleben: Herr Luc GLESENER
- Einstimmige Annahme.

**14. Hinzufügung gemäß Artikel 13, Absatz 3 des luxemburgischen Kommunalgesetz vom 13. Dezember 1988 in seiner aktuellen Fassung, auf Antrag der Gemeinderatsmitglieder der LSAP:**

- Änderung der politischen Vertretung der LSAP-Partei in folgenden beratenden Kommissionen:
  - » Jugendkommission: Herr Max Petges
  - » Schulkommission: Herr Ken DE SOUSA ersetzt Frau Nadine MEYER
- Einstimmige Annahme.

**15. Informationen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums an den Gemeinderat**

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

**16. Verschiedenes und Fragen der Gemeinderatsmitglieder**

- Es wird darauf hingewiesen, dass die Details der unter diesem Punkt behandelten Themen über die Tonaufnahme der Gemeinderatssitzung auf der Internetseite der Gemeinde <https://www.dippach.lu/seances/> abgerufen werden können.

# GEMENGELIEWEN

/ VIE COMMUNALE



## E NEIT SONNESEGEL NOUVEAU VOILE D'OMBRAGE

D'Seegel iwwert der Spillplaz am Park ass installéiert, elo kann d'Sonn erauskommen an d'Kanner kënnen ouni Suerg spillen. De Schied gëtt eng agreabel keelt, och wann et waarm ass, an d'Eltere kënnen entspaant dobäi setzen an d'Stëmmung genéissen.

La voile d'ombrage installée au-dessus de l'aire de jeux du parc permet désormais au soleil de briller et aux enfants de jouer en toute insouciance. Elle offre une fraîcheur agréable même par forte chaleur, et les parents peuvent s'asseoir tranquillement pour profiter de l'ambiance.

## EXTENSION MAISON RELAIS

**UPDATE** (STAND ABRÉLL 2026)

Am Kader vum Ausbau vun der Maison Relais kann festgehale ginn, datt de Reihbau mëttlerweil komplett fäerdeggestallt ass. D'Strukturaarbechten si domat ofgeschloss.

Aktuell befënnt sech de Projet an der Phase vum bannen Ausbau. Parallel dozou ginn d'Aarbechten un de Fassaden souwéi un der Isolatioun vum Gebai konsequent weidergefuert.

Dans le cadre des travaux d'agrandissement de la Maison relais, il convient de noter que le gros œuvre est désormais entièrement achevé. Les travaux de construction peuvent donc être considérés comme définitivement terminés.

Le projet en est actuellement à la phase des travaux d'aménagement intérieur. Parallèlement, les travaux sur les façades ainsi que sur l'isolation du bâtiment se poursuivent comme prévu, dans le respect des exigences techniques et qualitatives en vigueur.



# E FLOTTEN OFSCHLOSS VUM TÉLÉVIE

## CENTRE DE PROMESSES DIPPECH

**D’Gemeng ass houfreg, lech matzedeelen, datt den Télévie - Centre de promesses Dippech dëst Joer e Schlussresultat vun 240.665 € erzielt huet.**

Dëse flotte Betrag weist déi grouss Solidaritéit an d’Engagement vun alle Leit, déi sech fir dës wichteg Saach agesat hunn.

Mat all gesammelten Euro gëtt d’Fuerschung géint Kriibs souwéi d’Betreiung vu betraffene Patienten ënnerstëtzt. Merci un all Déi, Déi zu dësem Erfolleg bäigedroen hunn.



**DIPPACH**  
*goes*  
**télévie**  
**240665€**

# „PLAY AFTER WORK“

## MAISON RELAIS



**Den 13. Mäerz huet d’SEAS Dippech e flotte „Play After Work“ an der Maison Relais organiséiert.**

Dësen Event war fir all d’Kanner aus dem SEAS an hir Famillje geduecht an huet eng flott Geleeënheet gebueden, fir zesammen eng schéin Zäit ze verbréngen. Mat villen Challenges a Spiller fir Grouss a Kleng war fir Jiddereen eppes dobäi. Nieft dem Spaass an der gudder Ambiance gouf et och lessen a Gedrénks, fir de gemittlechen Mëtteg ofzeronnen.

# JUST MARRIED...

## AN DER GEMENG DIPPECH

Felicitatiounen un d’Koppel, déi hir Hochzäitsfeier an der Gemeng Dippech gefeiert hunn.

Félicitations au couple qui a célébré son mariage civil dans la commune de Dippach.

**/ Hochzäit Jan. 2026**

**28/01** Marques Leitão Raphael  
& Comodi Fiona Eliane

# LES ÉCRANS EN FAMILLE



**BEE SECURE**

Cofinancé par  
l'Union européenne

/sécher  
.digital/

## GÉRER, ÉDUCER ET ACCOMPAGNER

Cette affiche donne une ligne de conduite aux parents qui peuvent l'adapter en fonction des besoins et de la maturité de leur enfant.

### À PARTIR DE 15 ANS FAVORISER L'AUTONOMIE DE L'ADOLESCENT



Encadrer ses premiers pas sur les réseaux sociaux : rappeler les 6 bonnes pratiques



Rester vigilant, mais respecter sa vie privée



Se renseigner sur ses activités en ligne



Le sensibiliser aux arnaques en ligne



Stimuler son esprit critique

### 12-15 ANS LAISSER L'ADOLESCENT ASSUMER PLUS DE RESPONSABILITÉS



Le sensibiliser aux risques auxquels il peut être confronté sur Internet



L'autoriser à avoir son premier smartphone



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



Éviter les réseaux sociaux



Discuter des applications et des tendances

### 9-12 ANS PRÉPARER SON ENFANT À L'USAGE D'INTERNET



Encadrer l'utilisation des écrans dans les espaces communs



Ne pas mettre de smartphone à sa disposition



Introduire les 6 bonnes pratiques numériques



Éteindre le Wi-Fi la nuit et éviter les écrans 1h avant le coucher



Éviter les réseaux sociaux

### 6-9 ANS ENCADRER L'USAGE DES OUTILS NUMÉRIQUES



Autoriser les jeux vidéo en famille ou entre amis dans les espaces communs



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition



Configurer l'accès aux contenus et limiter la durée d'utilisation des appareils



Éviter le journal télévisé pour adultes



Adapter les limites et fixer des règles pour toute la famille

### 3-6 ANS CHOISIR UN CONTENU ADAPTÉ À L'ÂGE ET ACCOMPAGNER L'ENFANT



Ne pas mettre d'appareil personnel à sa disposition (console, tablette, smartphone)



Superviser l'utilisation des écrans et la limiter aux espaces communs



Limiter l'accès à des contenus non interactifs



Fixer des limites claires (p. ex. un épisode, ± 30 min)



Le prévenir 5 min avant d'éteindre l'écran

### AVANT 3 ANS PRIVILÉGIER LES ACTIVITÉS SENSORIELLES ET LES INTERACTIONS



Éviter de l'exposer aux écrans



Privilégier les jouets traditionnels



Ne pas allumer la télévision en arrière-plan



Mettre les smartphones de côté lors des interactions



Rester près de lui pendant les appels vidéo (limiter la durée)

#### POUR TOUS LES ÂGES

- Réserver des moments pour les activités en famille et en plein air
- Discuter des contenus que l'enfant a visionnés
- Rester à l'écoute et être disponible
- Se reporter aux recommandations d'âge pour les jeux vidéo et les films
- Adapter les limites en fonction des besoins

#### LES 6 BONNES PRATIQUES NUMÉRIQUES

- Je protège mes informations personnelles.
- Je ne rencontre pas dans la vraie vie une personne que je connais uniquement d'Internet.
- Je réfléchis avant d'accepter quelque chose en ligne.
- Je ne crois pas tout sur Internet.
- Si un contenu en ligne me met mal à l'aise, j'en parle à un adulte.
- J'adopte un comportement respectueux et courtois à l'égard des autres personnes.

G  
E  
M  
E  
N  
G  
E  
L  
I  
E  
W  
E  
N  
**DIPPECH****DE VIROWEND VUN NATIONALFEIERDAG****MÉINDES****22. JUNI 2026****ZU SCHULLER BEIM KULTURHAUS PONTEBIER****AB 19H00: WARM-UP MAM DJ LUKE****AB 21H00 LIVE OP DER BÜHN: **COOL FEET******AN ZESUMMENARBECHT MAT DER VIVRE ENSEMBLE ASBL**

AN ZESUMMENARBECHT MAT DER VIVRE ENSEMBLE ASBL

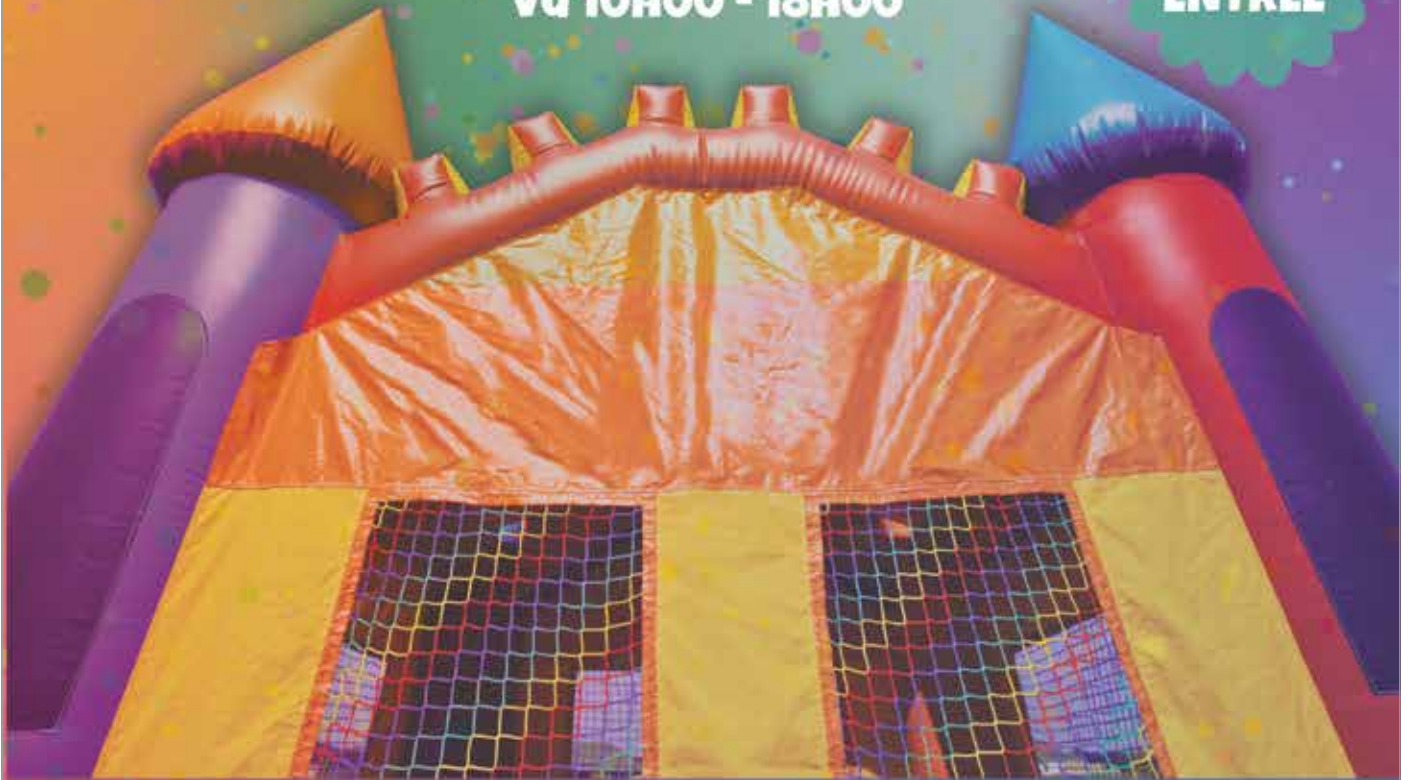
# SPRANGSCHLASSFEST

ZU SCHULLER AM PARC

16.-18. JULI 2026

VU 10H00 - 18H00

GRATIS  
ENTREE



8 verschidde  
Sprangschlässer



less- &  
Gedrékksstänn



gutt  
Stëmmung



3 Deeg  
Spaass

Kommt laanscht a verbréngt e flotte Familjendag!



DIPPECH



# ALLGEMENG REEGELE FIR HONDSBESËTZER

## RÈGLES GÉNÉRALES POUR LES PROPRIÉTAIRES DE CHIENS



**Am Kader vun de gesetzleche Bestëmmunge, ginn d'Hondsbesëtzer drun erënnert, datt verschidde Flichte mussen agehale ginn.**

### **Muss Dir ären Hond op der Gemeng umellen? Jo.**

Als éischt muss den Hond bei engem Veterinär elektronesch identifizéiert ginn. Zousätzlech ass eng Tollwut-Impfung obligatoresch, déi vum Alter vun 12 Wochen u gemaach ka ginn. De Veterinär stellt dono en entsprechend Zertifikat aus.

Weidere muss de Hondbesëtzer eng Haftpflichtversécherung ofzeschléissen, déi all Schied deckt, déi duerch den Hond un Drëttpersoune verursaacht kéinte ginn.

Den Zertifikat vum Veterinär an de Versécherungspabeier ass obligatoresch fir den Hond an der Gemengen unzemellen.

D'järlech Hondsteier beleeft sech zënter 2020 op 30 Euro pro Hond. Si gëtt am Januar fir dat lafend Joer festgesat an ass vum éischten Dag vum Joer un ze bezuelen.

All Wiessel vum Besëtzer oder vun der Wunngemeng ass bannent engem Mount op der un déi zoustänneg Gemeng ze mellen.

### **Mäi Mupp huet sech op enger öffentlecher Fläch erlichtert. Wat elo?**

D'korrekt Entsuegung vun den Exkrementer vum Hond ass ganz wichteg, All Zesumme solle mir kucken, fir datt Trottoiren, Gréngflächen a Spillplaze fir Kanner an der Gemeng Dippach propper bleiwen – am Interessi vun der Gesondheet vun de Bierger an och aus ästhetesche Grënn. Och landwirtschaftlech Fläche solle propper gehale ginn.

Och landwirtschaftlech Flächen däerfen op kee Fall "verschmotzt" ginn, well dës Bakterien enthalen déi bei Ranner kënne Krankheeten a Feelgebuerte verursaachen.

Fir déi korrekt Entsuegung stinn de Bierger gratis CANISAC op verschidde Standuerter an der Gemeng zur Verfügung. Raaft de klenge "Malheur" vun ärem Véierbeener op, gehéit en an d'Poubelle, méi ass net ze maachen. E klenge Geste, eng grouss Wierkung.

**Dans le cadre des dispositions légales en vigueur, il est rappelé aux propriétaires de chiens qu'un certain nombre d'obligations doivent être respectées.**

### **Faut-il déclarer son chien à la commune ? Oui.**

Tout d'abord, le chien doit être identifié électroniquement par un vétérinaire. En outre, une vaccination antirabique est obligatoire et peut être effectuée à partir de l'âge de 12 semaines. Le vétérinaire délivre ensuite un certificat correspondant.

Le propriétaire du chien est également tenu de souscrire une assurance responsabilité civile couvrant tous les dommages que l'animal pourrait causer à des tiers.

Le certificat vétérinaire ainsi que l'attestation d'assurance sont obligatoires pour procéder à l'enregistrement du chien auprès de l'administration communale.

La taxe annuelle sur les chiens s'élève, depuis 2020, à 30 euros par chien. Elle est fixée au mois de janvier pour l'année en cours et est due à partir du premier jour de l'année.

Tout changement de propriétaire ou de commune de résidence doit être déclaré à la commune compétente dans un délai d'un mois.

### **Mon chien a fait ses besoins sur la voie publique. Que faire ?**

L'élimination correcte des déjections canines est essentielle. Ensemble, veillons à maintenir propres les trottoirs, espaces verts et aires de jeux pour enfants dans la commune de Dippach, dans l'intérêt de la santé publique et pour des raisons esthétiques.

Les surfaces agricoles doivent également être préservées de toute contamination, les déjections canines pouvant contenir des bactéries susceptibles de provoquer des maladies et même des avortements chez les bovins.

Des distributeurs de sacs CANISAC sont mis gratuitement à disposition des citoyens à différents endroits de la commune. Ramassez les déjections de votre chien et jetez-les dans une poubelle : un petit geste, mais un grand impact.



## Kann ech mäin Hond iwwerall fräi lafe loossen?

D'Äntwert ass "Nee". A follgende Beräicher si Dir aus Sécherheetsgrënn verpflichtet, ären Hond un der Léngt ze féieren:

- bannent Uertschaften
- öffentlechen Transportmëttelen
- an de gemeinsame Beräicher vu Méifamilljenhaiser
- öffentleche Parkplazen
- Tankstellen
- bei öffentleche Manifestatiounen
- Spillplazen
- Vëlosweeër
- Fitnessparcoursen
- Bëschweeër

Et gëtt zousätzlech drop higewisen, datt Hënn vu Ranner als Gefor ugesi kënnen ginn an dofir net fräi iwwer Wisen dierfe lafen.

## Ech wëll en Hond aus dem Ausland adoptéieren. Op wat muss ech oppassen?

Fir den Import vun engem Hond aus dem Ausland gëllen déi gesetzlech Virschrëften:

Den Hond muss mat engem Mikrochip identifizéiert sinn, eng valabel Tollwut-Impfung hunn an en europäesche Pass virweisen.

Am Fall vun engem Import aus engem Net-EU-Land ass e Gesondheets Zertifikat, ausgestellt vun engem autoriséierte Veterinär, erfuerderlech. No der Arrivée zu Lëtzebuerg ass den Hond bannent engem Mount an der neier Wunngegeng unzemellen.

D'Gemeng informéiert doriwwer eraus, datt am Park eng nei Hond's Spillwies ageriicht gëtt.

Dës soll et erlaben, datt Hënn sech fräi a sécher kënnen beweegen, a gläichzäiteg zu engem bessere Mateneen tëscht Hond'sbesëtzer an anere Benotzer vum öffentleche Raum bäidroen.

D'Gemeng appelléiert un all Benotzer, d'Reegelen an d'Hygiène-Virschrëfte strikt anzehalen.

## Puis-je laisser mon chien en liberté partout ?

La réponse est non. Pour des raisons de sécurité, il est obligatoire de tenir son chien en laisse dans les lieux suivants :

- à l'intérieur des localités
- dans les transports publics
- dans les parties communes des immeubles collectifs
- sur les parkings publics
- dans les stations-service
- lors de manifestations publique
- aires de jeux
- pistes cyclables
- parcours de fitness
- chemins forestiers

Il est en outre rappelé que les chiens peuvent être perçus comme une menace par les bovins et ne doivent donc pas circuler librement dans les pâturages.

## Je souhaite adopter un chien provenant de l'étranger. À quoi dois-je faire attention ?

L'importation d'un chien est soumise à des conditions légales strictes :

Le chien doit être identifié par micro-chip, disposer d'une vaccination antirabique valide et être muni d'un passeport européen.

En cas d'importation depuis un pays hors Union européenne, un certificat sanitaire délivré par un vétérinaire officiel est requis. Après son arrivée au Luxembourg, le chien doit être déclaré auprès de la commune de résidence dans un délai d'un mois.

Par ailleurs, la commune informe de l'aménagement d'une nouvelle aire de jeux pour chiens dans le parc.

Cet espace permettra aux chiens de se dépenser librement et en toute sécurité, tout en contribuant à une meilleure cohabitation entre propriétaires de chiens et autres usagers de l'espace public.

La commune invite l'ensemble des usagers à respecter strictement les règles et les prescriptions en matière d'hygiène.

# GEMENGEPAKT

## GEMENGEPAKT VUM INTERKULTURELLEN ZESUMMELIEWEN

**E Méinden den 18. Mee d'huet Gemeng Dippach mam Minister Max Hahn a mam SYVICOL de Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen ënnerschriwwen.**

Domat engagéiert sech d'Gemeng verstärkt fir den Zougang zu Informatiounen an d'Bedelegung vun alle Persounen, déi an der Gemeng liewen oder schaffen, esou wéi fir d'Bekämpfung vu Rassismus an all Form vun Diskriminatioun.

## PACTE COMMUNAL DU VIVRE-ENSEMBLE INTERCULTUREL

**Le lundi 18 mai, la commune de Dippach a signé le Pacte communal du vivre-ensemble interculturel avec le ministre Max Hahn et le SYVICOL.**

Ainsi, la commune confirme leur engagement en faveur de l'accès à l'information et la participation de toutes les personnes qui résident ou travaillent sur leur territoire, de même que pour la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination.



**Zesummeliewen**  
GEMENGEPAKT



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, des Solidarités,  
du Vivre ensemble et de l'Accueil



# CHANTIER RN5 - CR106

## RÉAMÉNAGEMENT VUN DER ROUTE DE LONGWY AN DER RUE DE L'ÉGLISE ZU SCHULLER/SPRÉNKENG

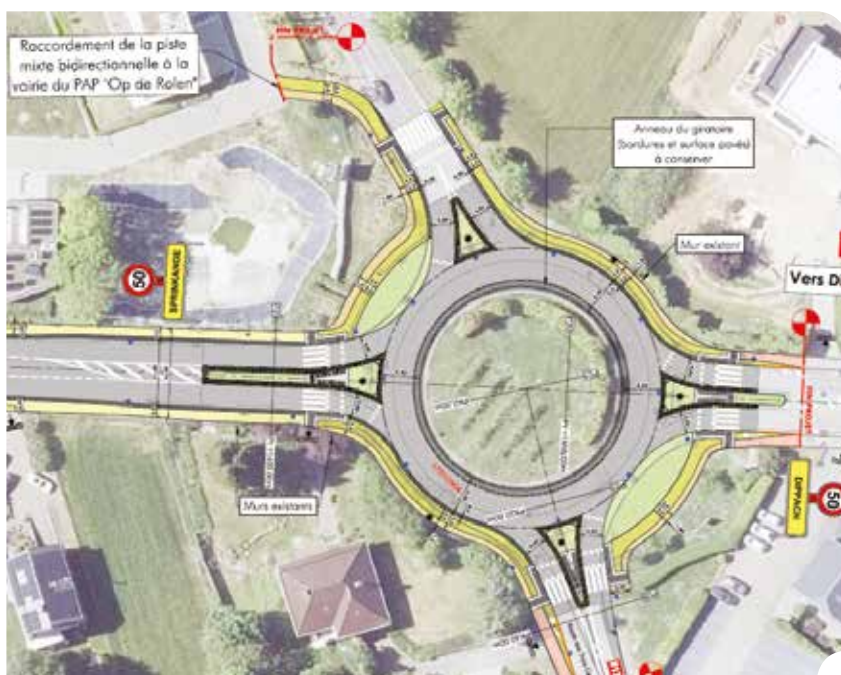
**Am Kader vun der weiderer Entwécklung an Opwärtung vum Duerfkär vu Schuller/Spréngeng gëtt aktuell e wichtege Reamenagementsprojet ëmgesat. Dëse Projet gëtt a enker Zesummenaarbecht tëscht dem Ministère de la Mobilité an des Travaux Publics an der Gemeng Dippach realiséiert an ëmfaasst d'Route de Longwy (RN5) souwéi d'Rue de l'Église (C.R.106).**

D'Gemeng Dippach iwwerhëlt am Kader vun dësem Projet eng Rei zentral Aufgaben. Esou ginn d'Drénkwaasserleitungen an d'Kanalisation komplett erneiert, fir eng nohalteg an zukunftssecher Infrastruktur ze garantéieren. Donieft dréit d'Gemeng d'Käschte fir d'Neigestaltung an d'Ariichtung vun den Trottoiren an der Rue de l'Église.

## RÉAMÉNAGEMENT DE LA ROUTE DE LONGWY ET DE LA RUE DE L'ÉGLISE À SCHOUWEILER/SPRINKANGE

**Dans le cadre du développement et de la valorisation du centre du village de Schouweiler/Sprinkange, un important projet de réaménagement est en cours de réalisation. Ce projet est mené en étroite collaboration entre le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics et la commune de Dippach, et concerne la Route de Longwy (RN5) ainsi que la Rue de l'Église (C.R.106).**

La commune de Dippach assume, dans le cadre de ce projet, plusieurs responsabilités essentielles. Ainsi, les conduites d'eau potable et le réseau d'assainissement sont entièrement renouvelés afin de garantir une infrastructure durable et adaptée aux besoins futurs. Par ailleurs, la commune prend en charge les coûts liés à la réorganisation et à l'aménagement des trottoirs dans la Rue de l'Église.



### Foto 1 / Rondpoint

Den Trottoir fir Vëlosfuerer gëtt erweidert an Zebrasträife ginn PMR-gerecht amenagéiert.

*Le trottoir destiné aux cyclistes sera élargi et les passages pour piétons seront aménagés conformément aux normes d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite (PMR).*

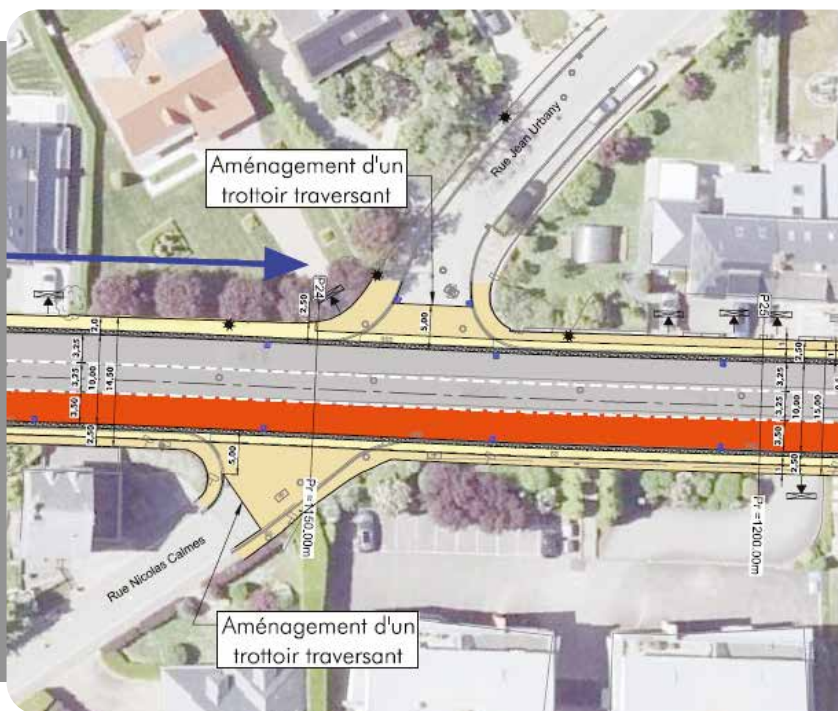
De Projet baséiert op gemeinsam definéierten Ziler, déi virun allem op eng Verbesserung vun der Liewensqualitéit an der Verkéierssécurité ofzielen. E wichtege Schwéierpunkt ass d'Reduktioun vun der Vitess am Duerf. An der Rue de l'Église gëtt eng Zone 30 agefouert, fir de Verkéier ze berouegen an d'Sécherheet fir all Benotzer ze erhéijen. Op der Route de Longwy gëtt déi bestoend Vitessbegrenzung vu 50 km/h duerch gezielt Moossnamen ënnerstëtzt, wéi zum Beispill duerch d'Ariichtung vun enger Mëttelinsel an eng Reduktioun vun der Fuerbreet.

Le projet repose sur des objectifs communs, visant principalement à améliorer la qualité de vie et la sécurité routière. Un accent particulier est mis sur la réduction de la vitesse dans le village. Une zone 30 sera instaurée dans la Rue de l'Église afin d'apaiser la circulation et de renforcer la sécurité de tous les usagers. Sur la Route de Longwy, la limitation de vitesse existante à 50 km/h sera mieux assurée grâce à des mesures ciblées, telles que l'aménagement d'un îlot central et la réduction de la largeur de la chaussée.

## Foto 2 / Trottoir traversant

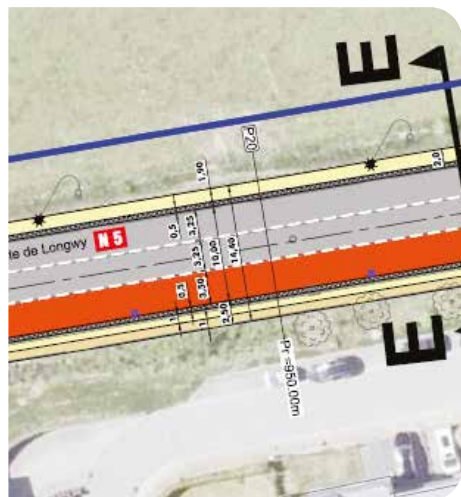
Niewestroosse ginn un route de Longwy ugeschloss mat engem "Trottoir traversant". Dëst bedeit dass de Foussgänger oder Vëlofuerer um selwechten Niveau a Belag bleift. Den Autofuerer iwwerléist dem Foussgänger a Vëlofuerer d'Prioritéit. Den Autofuerer fiert iwwert eng 10cm héich Bordure.

*Les rues secondaires seront raccordées à la Route de Longwy au moyen de « trottoirs traversants ». Cela signifie que les piétons et les cyclistes restent au même niveau et sur le même revêtement. Les automobilistes doivent céder la priorité aux piétons et aux cyclistes et franchissent une bordure surélevée d'environ 10 cm.*



Besonnench Opmierksamkeit gëtt och der Sécherheet vun de Foussgänger geschenkt. D'Trottoiren ginn esou konzipéiert, datt se kontinuéierlech iwwer Niewestroosse gefouert ginn an domat e kloert a séchert Beweegungsnetz ubidden. Zousätzlech ginn nei, normgerecht an PMR-zougänglech Zebrasträifen installéiert, déi beliicht sinn an doduerch besser siichtbar gemaach ginn.

Une attention particulière est également portée à la sécurité des piétons. Les trottoirs seront conçus de manière à se prolonger de façon continue à travers les rues adjacentes, offrant ainsi un cheminement clair et sécurisé. De plus, de nouveaux passages pour piétons conformes aux normes et accessibles aux personnes à mobilité réduite (PMR) seront installés. Ceux-ci seront éclairés afin d'améliorer leur visibilité.



## Foto 3 / Spréngker Bierg

Am Spréngker Bierg konnt aus Platzgrënn nëmmen zu enger Säit eng "piste mixte" geplangt ginn. D'Busspuer bleift, fir de fir em öffentlechen Transport d'Prioritéit ze ginn. Op der aner Säit gëtt den Trottoir opgedeelt fir Velosfuerer a Foussgänger.

*Au Spréngker Bierg, en raison du manque d'espace, une « piste mixte » n'a pu être aménagée que d'un seul côté. La voie de bus est maintenue afin de garantir la priorité aux transports publics. De l'autre côté, le trottoir est partagé entre cyclistes et piétons.*

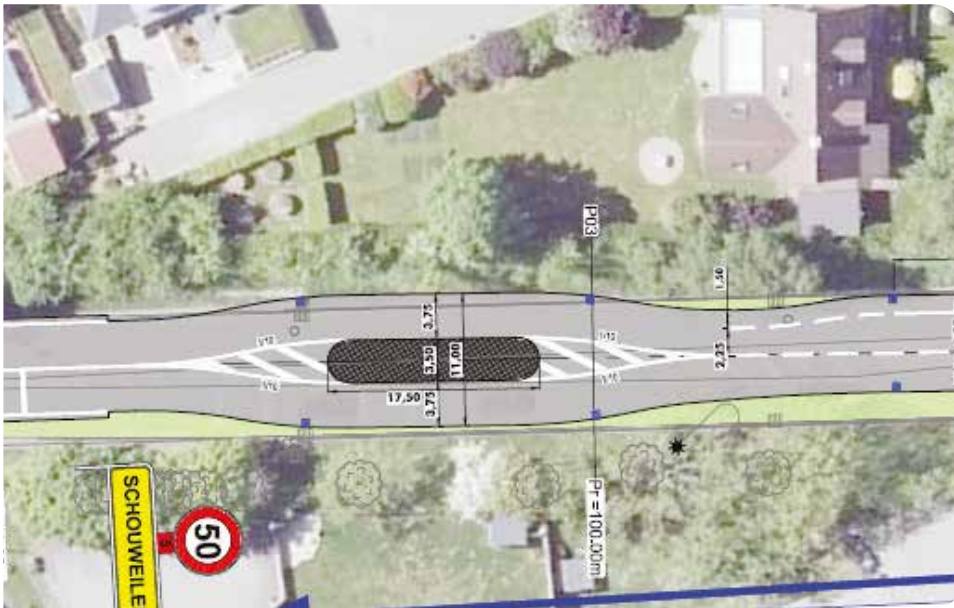


Foto 4 / Mëttelinsel

Direkt an der Entrée Vu Kaerjeng a Schuller gëtt d'Vitesse duerch eng nei Mëttelinsel gebremst.

À l'entrée de Schuller en venant de Bascharage, la vitesse sera réduite grâce à la mise en place d'un nouvel îlot central.

Op der Kräizung mat der Rue de la Gare ginn nei Verkéiersluuchten installéiert, fir de Verkéiersfluss ze verbesseren an d'Sécherheet ze erhéijen. De Fouss- a Vëlosverkéier gëtt konsequent getrennt: op béide Säite vun der Route de Longwy entstinn nei Vëlospisten, ergänzt duerch gesécherter Iwwergäng an de Kräizungsberäicher.

De Busverkéier bleift integralen Deel vum Verkéierskonzept. Déi bestoend Busspuer gëtt bäibehalen, an d'Busarrëten ginn no de gëltege PMR-Normen ëmgebaut, fir en barrièrefräien Zougang zum ëffentlechen Transport ze garantéieren an dësen nach méi attraktiv ze maachen.

D'Biergerinnen an d'Bierger hunn d'Méiglechkeet, sech e geneet Bild vum Projet ze maachen. D'Pläng sinn am Foyer vun der Gemeng Dippach ausgestallt a kënnen op Schaffdeeg vu 08:00 bis 11:30 Auer an am Nomëtteg vun 14:00 bis 16:00 Auer consultéiert ginn.

De nouveaux feux de signalisation seront installés au carrefour avec la Rue de la Gare, afin d'optimiser la fluidité du trafic et d'augmenter la sécurité. Les circulations piétonne et cycliste seront clairement séparées : de nouvelles pistes cyclables seront aménagées des deux côtés de la Route de Longwy, complétées par des traversées sécurisées aux différents carrefours.

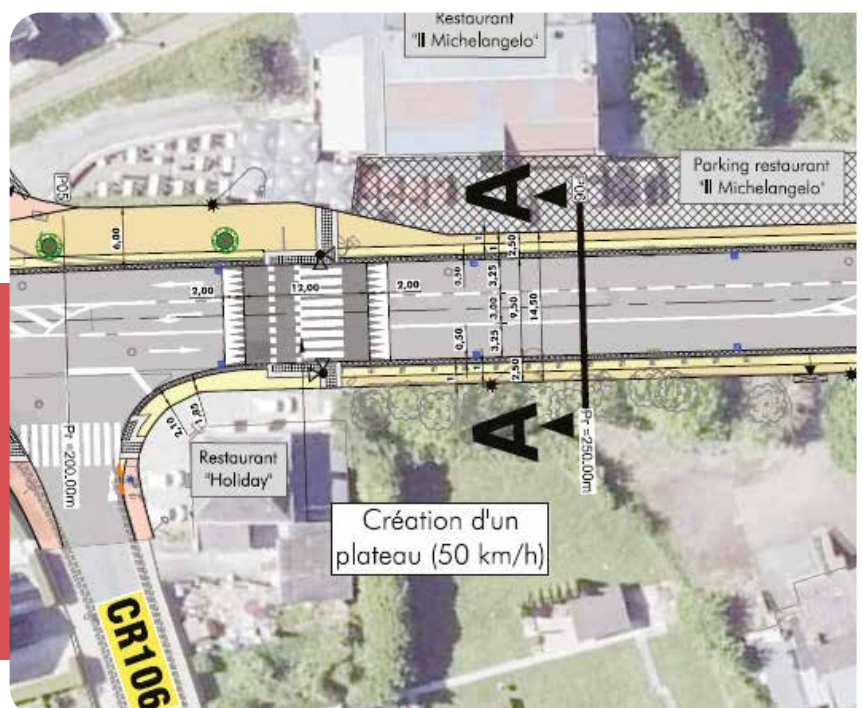
Le transport en commun reste un élément central du concept de mobilité. La voie de bus existante sera maintenue et les arrêts de bus seront aménagés conformément aux normes PMR, afin de garantir un accès sans obstacle et de renforcer l'attractivité des transports publics.

Les citoyennes et citoyens ont la possibilité de consulter les plans du projet. Ceux-ci sont exposés dans le foyer de la commune de Dippach et peuvent être consultés les jours ouvrables de 08h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00.

Foto 5 / Zebrastreifen

Dësen Zebrastreife gëtt mei sécher gemaach, duerch ee Plateau a Foussgängerluuchten.

*Ce passage pour piétons sera sécurisé davantage grâce à un plateau surélevé et à l'installation de feux pour piétons.*





**croix-rouge**  
luxembourgeoise  
*Menschen helfen*

Section Kehlen

**APPEL  
AUX DONNS**

VÊTEMENTS POUR HOMMES,  
FEMMES ET ENFANTS  
TOUTES TAILLES

LITERIE, SERVIETTES,  
SACS A DOS, VALISES  
SUR ROULETTES



TU NE LES PORTES PLUS?  
**DONNE-LES !**

sans tache



sans trou



non décoloré



sans bouloche



sans zip cassé ou  
bouton manquant



non déformé



**COLLECTE:** Tous les samedis de 09h00 à 12h00 à partir du 18.04.2026

**OÙ:** Ancienne Salle des sapeurs-pompiers,  
7, rue de Kopstal, L-8284 Kehlen, Luxembourg

**LIGNES DE BUS:** 824, 850 & 921



# MONEY MULING

## ATTENTION À L'ARGENT FACILE !

**LE « MONEY MULING » C'EST DU  
BLANCHIMENT D'ARGENT ET EST INTERDIT.**



### ATTENTION !

Les « Money Mules » s'exposent à des sanctions pénales et à de lourdes peines, notamment une **peine d'emprisonnement** d'un à cinq ans et/ou une **amende** de 1250 à 1250 000 euros.



## CONSEILS

- Méfiez-vous des personnes qui vous proposent de l'**argent rapide** et **facile** ;
- Ne mettez **jamais** votre **compte**, ni votre **carte bancaire**, à **disposition** d'autres personnes ;
- Ne communiquez pas vos **coordonnées bancaires** à des inconnus ;
- N'acceptez jamais d'argent **dont vous ne connaissez pas l'origine** ;
- Ne transférez jamais d'argent **sur un compte inconnu** à la demande d'une autre personne.

Si vous pensez avoir été utilisé comme « Money Mule »,

**arrêtez immédiatement tout type de transaction et contactez le commissariat de votre choix.**

# RÉCKBLÉCK

## / RÉTROSPECTIVES

**27.02.2026**

### Sportleréierung

D'Sportleréierung 2025 war eng schéi Geleeënheet, fir eis talentéiert Sportlerinnen a Sportler fir hiren Asaz, hiert Engagement an hir aussergewéinlech Leeschtungen ze éieren.

Mat vill Leidenschaft, Teamgeescht an Disziplin hunn si eis Gemeng oder eis Veräiner am Laf vum Joer 2025 stolz vertrueden – ob op regionalem, nationalem oder internationale Plang.

E grouse Merci geet och un all Trainer, Fräiwëlleger a Supporter, déi am Hannergrond onermiddlech schaffen an esou zum Succès bäidroen.





**21.03.2026**

## Grouss Botz Aktioun an der Gemeng Dippech

Et hunn sech nees, ewéi all Joer, eng ganz Rëtsch Bierger aus eiser Gemeng versammelt fir eis Weeër propper ze maachen.

Och dëst Joer hunn d' Dippecher Dachsen an hir Amicale nees Botztouren organiséiert an domat e wichtege Bäitrag fir d'Propretéit an den Ëmweltschutz an eiser Gemeng gelescht.

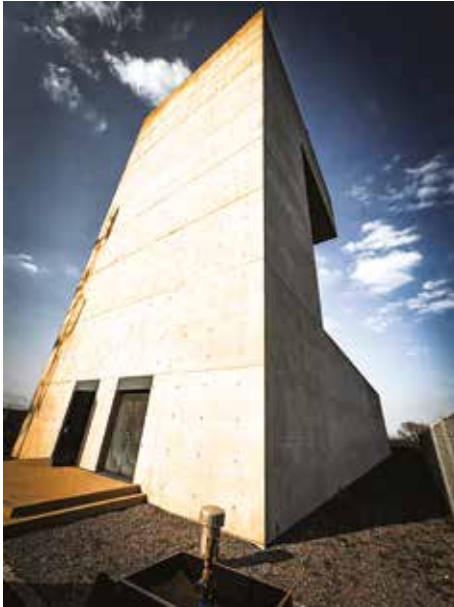
Zousätzlech hu si dofir gesuergt, datt all Participant e Mëttegiessen offrériert krut.

Ee groussen Merci un all déi vill Fräiwëlleger fir hiren Asaz.

## 22.03.2026

### Porte Ouverte vum Waassertuerm

Am Kader vun der Porte Ouverte vum Waassertuerm kruten eis Matbierger d'Geleeënheet, hannert d'Kulissen ze kucken an en Abléck an den Alldag vun eiser Waasserequipe ze kréien.



# SAVE THE DATES

## / EVENTS CALENDAR 2026

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
07.06.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
10.06.2026	<b>Déi verschwonne Mélodie</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Käerjenger Museksschoul
12.06.2026	<b>Welcome Apéro</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Commission du Vivre-ensemble interculturel
13.06.2026	<b>Käerjenger Museksschoul - Porte Ouverte</b>	Käerjenger Museksschoul	Käerjenger Museksschoul
19.06.2026	<b>Fête de la Musique zu Schuller</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Musek Gemeng Dippech
22.06.2026	<b>De Viowend vun Nationalfeierdag</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippach
27.06.2026	<b>Car Wash</b>	Ecole Fondamentale et Précoce	Jugendtreff SABA Dippech
03.07.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
03.07.2026	<b>De Viowend vum Rock um Bur</b>	Bettange-sur-Mess - Centre culturel Beim Buer - Concert plein air	Gemeng Dippach
04.07.2026	<b>Josy Juckem Summercup 2026</b>	Stade ROGER WINANDY	FC Etoile Sportive Schouweiler
04.07.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
04.07.2026	<b>Rock um Bur 2026</b>	Bettange-sur-Mess - Centre culturel Beim Buer - Concert plein air	Gemeng Dippach
05.07.2026	<b>Josy Juckem Summercup 2026</b>	Stade ROGER WINANDY	FC Etoile Sportive Schouweiler
05.07.2026	<b>Parfest Home Saint Joseph</b>	Home Saint Joseph	Maison des Oeuvres du Home Saint-Joseph Schouweiler
05.07.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
10.07.2026	<b>Summerfest vun der Schuller Schoul</b>	Campus scolaire Schouweiler	Gemeng Dippach
14.07.2026	<b>WM - Public Viewing</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippach
15.07.2026	<b>WM - Public Viewing</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippach
16.07.2026	<b>Open Air Movie Night</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Jugendkommissioun
16-18.07.2026	<b>Sprangschlassfest zu Schuller am Parc</b>	Parc communal Schouweiler	Gemeng Dippach
17.07.2026	<b>De sportlechen After Work</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Commission des Sports
18.07.2026	<b>Soirée Andy Bausch</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippach
19.07.2026	<b>WM Finall - Public Viewing</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippach
06.09.2026	<b>100ème Anniversaire Syndicat Chevalin</b>	10,rue de Dippach , Bettange-Mess	Syndicat Chevalin de Reckange-sur-Mess

EVENTS  
CALENDAR  
& PHOTOS



www.dippach.lu



DippApp  
> App Store  
> Google Play

DATE	MANIFESTATION	LIEU	ORGANISATEUR
12.09.2026	<b>Car Wash</b>	Ecole Fondamentale et Précoce	Jugendtreff SABA Dippach
19.09.2026	<b>Meet &amp; Greet mat de Pomjeeën aus der Gemeng Dippach</b>	2,op de Geieren	Pomjeeën Dippach
20.09.2026	<b>Multi-Culti 2026</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippach
24.09.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
25.09.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
26.09.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
02-03.10.2026	<b>Dippecher Kiermes</b>	Centre Culturel Dippach	Gemeng Dippach
11.10.2026	<b>Nationale Commemoratiounsdag</b>	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Gemeng Dippach
18.10.2026	<b>Hierschtfest</b>	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Rout Kräiz - Sektiooun Gemeng Dippach
24.10.2026	<b>Kéisowend</b>	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Foyer de la Femme - Section Dippach
25.10.2026	<b>Halloweenparty</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Foyer de la Femme - Section Dippach
19.11.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
20.11.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
21.11.2026	<b>Rentnerfeier 2026</b>	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Gemeng Dippach
21.11.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
22.11.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
27-29.11.2026	<b>Schuller Chrëschtmaart</b>	Beim Kulturhaus Pontebier zu Schuller	Gemeng Dippach
03.12.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
04.12.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
05.12.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
06.12.2026	<b>Second Hand Buttek</b>	44,route des 3 Cantons	Aide au Cameroun
12.12.2026	<b>Chrëschtfeier Amiperas</b>	Kulturhaus Pontebier - Salle des fêtes	Amiperas Dippach
11.12.2026	<b>Wanterfest vun der Schuller Schoul</b>	Campus scolaire Schouweiler	Gemeng Dippach

*Fête de la MUSIQUE*

**FREIDES  
19.06  
2026**

**FETE DE LA  
MUSIQUE**

**ZU SCHULLER**

BEIM KULTURHAUS PONTEBIER

17:00 - 18:30  
**THE K'REW COVERBAND**

18:30 - 18:45  
**LUXEMBOURG PIPE BAND**

18:45 - 19:15  
**PARA NOTE**

19:15 - 19:30  
**LUXEMBOURG PIPE BAND**

19:30 - 20:00  
**CHAOSORCHESTER**

20:00 - 21:00  
**MUSEK GEMENG DIPPECH**

21:30 - 23:00  
**NEMESYS**

Powered by

Foyer

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
MINISTRE DE LA CULTURE

CITY CONCORDE  
LIFESTYLE CENTER

CODEX  
EVENTS & EXHIBITIONS

LOTERIE  
NATIONALE

SNJ  
Service national  
de la jeunesse

SACEM  
Luxembourg

CFL

[www.fetedelamusique.lu](http://www.fetedelamusique.lu) #LXFDLM

# FREIDES, 03.07.2026

WARM-UP ZU BETTENG UM BUR

# DIPPECH ROCK UM BUR FOOD&DRINKS

17H00-19H30

CONCERTE VUN DER KÄERJENGER MUSEKSSCHOUL



20H00

CONCERT VUN DER MUSEK GEMENG DIPPECH



21H30

CHIQA & THE BOYZ



ORGANISIERT VUN DER GEMENG DIPPECH AN ZESUMMENARBECHT MAT DER MUSEK GEMENG DIPPECH

AN ZESUMMENAARBECHT MAT DER VIVRE ENSEMBLE ASBL

**SAMSCHEDES, 04.07.2026**

**ZU BETTENG UM BUR**

**ROCK** **UM BUR**

**DIPPECH**

**FRÄI ENTRÉE**

**18H00 WARM-UP**

**19H00 DIE FLIGHTGUYS**

**21H15 HEAVY PETROL**

**22H30 MENTAL-COVERBAND**

An Zesummenaarbecht mat der  
Kommissioun Vivre ensemble interculturel  
an der Vivre-ensemble asbl

# MULTI

# CULTI



20. September 2026

11h30-18h00

DE GANZEN DAG  
LIVE MUSIK MAM LUNGO A MIL

UM PROGRAMM:

11h30

Concert Musek Gemeng Dippech

14h30

Rancho Folclorico  
"As tricanas de Differdange"

16h30

Garnich Folk Club

BEIM KULTURHAUS  
PONTEBIER

G E M E N G  
DIPPECH



Kierjenger Museksschoul

13.06.2026  
09:00-15:00

**Porte Ouverte**

organiséiert vun der Kierjenger Museksschoul  
an Zesummenaarbecht mat: Harmonie Municipale Basoharage,  
Harmonie Hautoharage, Harmonie Clemenoy, Musek Gemeng Dippech

Museksinstrumenter probéieren  
Gratis Concerten  
Sprangschlass  
Facepainting & Bastel-Atelier  
Gedrénks & lessen  
Online-Abschreiwungen ab 09:00 Auer  
[www.kms.lu](http://www.kms.lu)

... a vill méi!



27.06.2026 - 28.06.2026

**CAR WASH**  
*Give the New*

BASIC	STANDARD	PREMIUM
<b>20€</b> INTERIEUR	<b>25€</b> EXTERIEUR	<b>40€</b> INTERIEUR + EXTERIEUR

8:00 - 20:00

 Parking Schoulcampus Dippech

 VENTE DE GRILLADE ET BOISSONS

**RÉSERVEZ VOTRE CRÉNEAU HORAIRE**  
+352 621 175 832 ou [jugendddippech@saba.lu](mailto:jugendddippech@saba.lu)

# LAMPECHER EVENT DAYS

**27. Juni**  
**Familljen Dag**

DE FAMILLJEN DAG ASS UM LAMPECHER HAFF  
FLOTT KANNER ANIMATIOUNEN, LIVE-MUSEK,  
VISITTE VUN EISEN ATELIERE A VILLES MÉI...

**88-94 Rue de Soleuvre L-4499 Limpach**



HEI EISE  
GROSSE  
PROGRAMM:  

**GOAL** FC ETOILE SPORTIVE SCHOUWEILER  
**3. INTERNATIONALEN U7,U9,  
 U11 & ENTREPRISEN**

**JOSY JUCKEM  
 SUMMERCUP**

IESSEN AN GEDRENKS / FRÄIEN ENTREE

DATE  
**4/5  
 AB 10H00**  
 JULI

TERRAIN  
**STADE ROGER WINANDY**  
 22, rue du Stade L- 4995 SCHOUWEILER

**AKTIVITÄITEN**  
 SPRANGSCHLÄSSER, SPEED KICK,  
 FACEPAINTING, GLITTER TATTOO

FC Etoile Sportive  
 schouweiler

Proxy Dippach  
 cruciani 433  
 www.dippach.lu

Maison  
 Josy Juckem  
 Since 1929

**DIPPECH  
 ROSSI!**

**DIPPECH** FC Etoile Sportive  
 schouweiler

**PUBLIC VIEWING**

**FIFA**

FIR IESSEN A  
 GEDRENKS ASS  
 BESCHTENS  
 GESUERGT!

**PONTEBIER à SCHOUWEILER**  
 à partir de 15h00

<b>Mardi 14 juillet 2026:</b> 1. Tour de France : Etappe 10 2. Demi-Finale WM	<b>Mercredi 15 juillet 2026:</b> 1. Tour de France : Etappe 11 2. Demi-Finale WM	<b>Dimanche 19 juillet 2026:</b> - Tour de France : Etappe 15 - Finale WM
---	--	---

**DONNESCHDES  
 16/07/2026**

**OPEN AIR  
 MOVIE Night**

18h00 : **SHREK**  
 19h30 : **TRANSFORMERS - THE MOVIE**

organisiert zusammen mit  
 der Jugendkommission

**BEIM KULTURHAUS PONTEBIER**

**FREIDES, 17/07/2026 AB 17H00**

**DES PORTLECHEN  
 AFTER WORK**

organisiert zusammen mit  
 der Sportskommission

**BESCHT AMBIANCE A LIVE MUSIK**  
**SIMPLY 2 & DJ CHIQA**

**EXTRA SEANCE • 18.07 • 20H00**

Kulturhaus Pontebier zu Schuller, 16, rue de l'église, L-4994 Schouweiler

20:00 "Q&A" mit e puer Léit aus der Equipe  
 21:00 Make it Short

**DIPPECH** **PONTEBIER**

**MAKE IT SHORT**

Nilton Martins an Andy Bausch präsentieren  
 mat der Eenerstëtzung vum CNA a Castinglux asbl

**D'KUERZFILMER VUM  
 ANDY BAUSCH  
 1984 - 2024**

DER DAWL LETTENSLEINT LANGUAGE SCHOOL THE LAST SQUAD OF FRANCE BLUE FREDDY THE BUTCHER

THIERRY VAN WERVEKE • OTTO SANDER • KARIN BAAL • MARCO LORENZINI • NICOLE MAX  
 SASCHA LEY • BRIGITTE UPHAUSEN • NILTON MARTINS • JOSIANE PEIFFER • HERVE SOGNE  
 DINIARE PAIRLYTE • PITT SIMON • CLAUDIA WILDE • MONIQUE REUTER • FRANCK SASCINOFF  
 GUST MÜLLER • ALYNE FERNANDES • ROGER SEIMETZ • CHRISTIAN KIMOTEK  
 AND MANY MORE...

[www.shorts.lu](http://www.shorts.lu)



## Meet & Greet

Mat de Pompjeeën aus der Gemeng Dippech




Wät erwaart iech:

- Kennelëieren an Austausch mat de Pompjeeën aus der Gemeng Dippech
- Erklärungen zum Rettungswiesen op Gemengen- an Nationalniveau, ewéi och de Jugendpompjeeën
- Perséinlech Visite Guidée an Erklärungen zum Zenter an de Gefierer
- lessen an Gedrénks
- Sprangschlass fir d'Kanner

Wäint:

- Samschdes 19.09.2026
- 11h00 bis 18h00

Wour:

- 2, Op de Geieren,
- L-4972 Dippach





## Secondhand-Bazar

am Centre Culturel Pontebier zu Schuller

**Sondeg, 27. September 2026**

vu 10 bis 17 Auer

fir Bébé-, Kanner- an Erwuessekleeder,  
Spillsachen & Accessoires



Fir Är Wuel ass gesuergt  
Um Menü:  
Gegrills

Organiséiert vum Foyer de la Femme Dippech a.s.b.l



De Foyer de la Femme Dippech invitéiert op hiren traditionellen

## Kéis-Owend

mam Orchester „Blue Stars“

Samschdeg, den 24. Oktober 2026  
Centre Culturel Pontebier zu Schuller  
Ufank 19 Auer

Um Menü  
Kéisbuffet mat Bäilagen oder Zoossis, Pâté a Gelli  
an Dessert




Foyer de la Femme Dippech a.s.b.l.

Umeldung bis den 17. Oktober um 621 32 33 75 oder fdfdippach@gmail.com



FOYER FEMME De Foyer de la Femme Dippach Invitélekt op seng

# Halloweenparty

für Kanner

**Sonndeg**  
**25/10/26**  
14h30 - 18h00  
Centre Culturel  
**Pontebier**  
**Schuller**

Animation vum Kiddyevent  
Flott Kannerombolal  
Fik lessen a Gedrénks ass beschtiens gesuergt!

Entrée:  
Kanner: 2,50 €  
Erwuessener: 5,00 €

**Chez nous, tout le monde est le bienvenu**

Grâce à cette vente, nous soutenons des enfants nécessiteux vivant dans des orphelinats. 100 % des bénéfices leur sont entièrement reversés

## SECOND HAND BUTTEK

44, route des 3 Cantons L-4970 Dippach Gare

**AIDE au CAMEROUN**  
aide humanitaire

**OUVERT 2026**

	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
	14h - 19h	14h - 19h	10h - 19h	10h - 19h
Jun	X	5	6	7
Juillet	2	3	4	5

**AOUT - FERMÉ** Nous souhaitons à toutes et à tous de bonnes vacances

Articles pour enfants de 0 à 4 ans jeunes, femmes et hommes, ainsi qu'un large choix d'articles ménagers et de décoration.

# DIPPAPP

L'APPLICATION MOBILE COMMUNALE QUI VOUS AIDE AU QUOTIDIEN



## DIPPECH

Retrouvez toutes les informations de votre commune sur la DippApp :

> NEWS

Suivez toute l'actualité de votre commune

> AGENDA

Soyez au courant de tous les événements qui ont lieu près de chez vous

> BUS

Consultez les horaires de bus en temps réel

> DÉCHETS

Le calendrier des déchets en un coup d'oeil avec rappel de sortir la poubelle

> FIND-IT

Recherchez et trouvez les commerces et restaurants à proximité



# ENERGIE AN ËMWELT

/ ÉNERGIE ET ENVIRONNEMENT



**Wät leeft?  
am Kanal**

**Wësst Dir wat sech Alles an der Kanalisatioun verstoppt?**




**Wät leeft?  
am Kanal**  
OfWaasser.lu

**ALUSEAU**  
association luxembourgeoise  
des services d'eau

 LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité  
Fonds pour la protection  
de l'environnement

# WANDENERGIEANLAG

## SUDWAND PHASE 2 – WEA4 DIPPECH

(STAND ABRËLL 2026)

Mat dem geplangte Start vun de Bauarbeiten am September 2025 hëlt de Wandkraaftprojet zu Dippech konkret Formen un.

Avec le début des travaux prévu en septembre 2025, le projet éolien de Dippach entre dans une phase concrète.

### PROJECT CALENDAR

**Livwering a Montéierung vum Tuerm an Gondel (88 m) /** 04.2026  
Livraison et montage du mât en béton et de la nacelle (88 m)

**Livwering vun den Filleken a Rotor /** 05.2026  
Livraison des trois pales et du rotor

**A Betrib huelen (Testlaf) /** 08.2026  
Mise en service (phase de test)



# FAIRTRADE

## FAIRTRADE-AKTIONSWOCH VUM 29. JUNI BIS DE 5. JULI

**Eis Gemeng ass als Fairtrade-Gemeng unerkannt an engagéiert sech zanter Joren aktiv fir de faire Handel. Fir dësen Engagement nach méi siichtbar ze maachen, gëtt vum 29. Juni bis de 5. Juli eng Fairtrade-Aktionswoch organiséiert, déi de Fokus op fair gehandelt Produiten an der lokaler Gastronomie setzt.**

Am Kader vun dëser Woch goufen d'Restaurante vun der Gemeng invitéiert, sech aktiv ze bedeelegen. Si bidden entweder Platen un, déi mat Fairtrade-Produite preparéiert ginn, oder stellen ausgewielte Fairtrade-Produiten op hirer Kaart an de Fokus. Domat kréien d'Awunner an d'Visiteuren d'Geleeënheet, de faire Handel konkret ze erliewen an nei Goûten ze entdecken.

De fairen Handel ass e wichtege Pilier fir eng méi gerecht Welt. Hie garantéiert Produzenten eng fair Bezuelung a verbessert domat hir Liewens- a Aarbechtskonditiounen. Gläichzäiteg férdert en nohalteg an ëmweltfrëndlech Produktiounsmethoden

a stäerkt transparent Handelsbeziungen. Donieft, dréit de fairen Handel dozou bäi, dass lokal Communautéiten an de Produzente-Länner sech kënnen weiterentwéckelen.

Hei drënner fannt Dir d'Lëscht vun de Restauranten an der Gemeng, déi un dëser Aktioun deelhuefen, souwéi d'Fairtrade-Produiten, déi während der Woch vum 29. Juni bis de 5. Juli ugebuede ginn:

LëtzeBurger Schuller: Thiry Glace 130ml



# NATURPAKT

**D'GEMENG DIPPECH GOUF AM KADER VUM KLIMAPAKT FIR HIR NOHALTEG ENERGIE- A KLIMAPOLITIK ZERTIFIZÉIERT.**



**D'Gemeng konnt den Audit erfollegräich ofschléissen an dobäi eng Zertifizierung an der Kategorie 3 vum Klimapakt-Programm mat 66,1 % errechen. Besonnesch gutt Resultater goufen an de Beräicher „Versuergung an Entsuergung“ souwéi „Kommunikatioun a Kooperatioun“ erzielt.**

De Klimapakt, deen tëscht dem Staat an de Gemenge besteet, soll d'Initiative fir de Klimaschutz op kommunalem Niveau encouragéieren an ënnerstëtzen. Jee no Ëmsetzung vun de Mesuren aus dem EEA-Katalog kënnen d'Gemengen finanziell

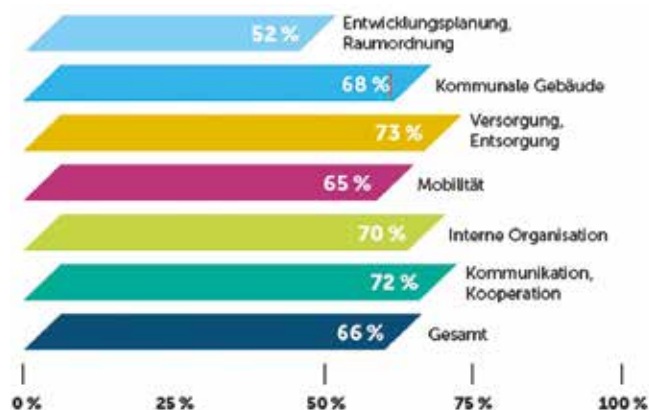
Hëllefe kréien, déi nees an nei nohalteg a klimafreundlech Projeten investéiert ginn.

Mat dëser Zertifizierung ënnersträicht d'Gemeng Dippech hire Wëllen, sech och an Zukunft aktiv fir eng nohalteg Entwécklung an eng effizient Energiepolitik anzusetzen.



## NaturPakt

Meng Gemeng engagéiert sech fir d'Natur





# SICONA day 06.06.2026



Léiert de SICONA a seng Naturschutzprojete kennen



## Naturschutz an der Praxis - sidd ganz no dobäi!

Déieren & Planzen um Gewässer, an der Wiss an um Aker •  
Produktioun vu Wëllplanzen • Wanderschëiferei • SICONA kids •  
Naturpakt • Fuerpark • Visitt op engem *Natur genéissen*-Betrib

... a villes méi!



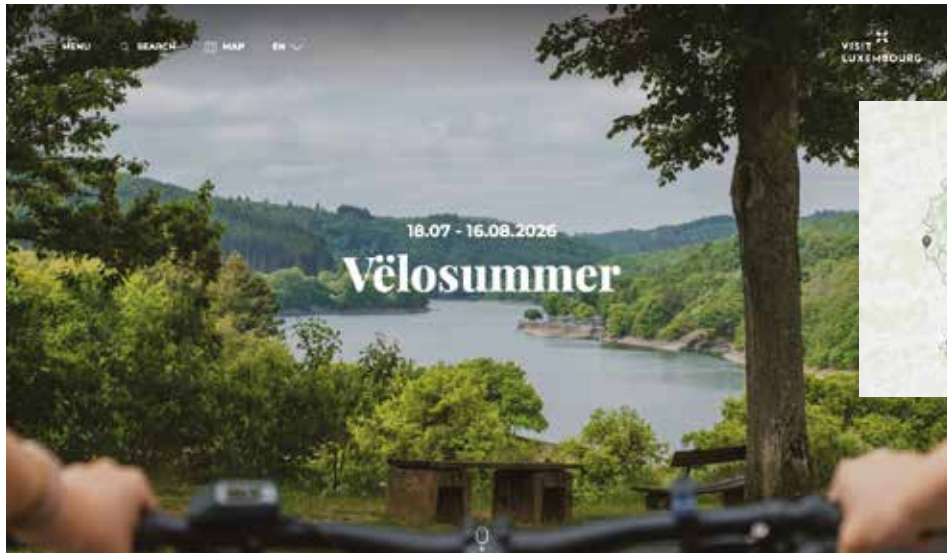
**09:30-16:30 Auer**  
**Atelier technique SICONA Kielen**

Programm: [sicona.lu](http://sicona.lu)  



# MAM VËLO IWWER KOPP AN DALL

## INITIATIV VUM WIRTSCHAFTSMINISTÈRE AN DEM MINISTÈRE FIR MOBILITÉIT



[www.velosummer.lu](http://www.velosummer.lu)  
[velosummer@eco.etat.lu](mailto:velosummer@eco.etat.lu)

**Vëlosummer ass eng gemeinsam Initiativ vum Wirtschaftsministère an dem Ministère fir Mobilitéit an ëffentlech Aarbechten. An Zesummenaarbecht mat 52 Gemengen, ginn ab dem 18. Juli eng Partie Stroossen uechter d'Land fir d'Vëlosfuerer reservéiert.**

Des Vëlostier kennen de Weekend, oder während der ganzer Dauer vum Vëlosummer, vum 18. Juli bis 16. August 2026 gefuer ginn. Des Vëlostier bidden déi besonnesch Geleeënheet iwwert d'Éisleker Koppen a laanscht de Stauséi ze furen, d'Wéngerte vun der Musel an d'Schlässer am Guttland ze entdecken, de Minett um Vëlo kennenzeléieren, oder d'Haaptstad mat aneren Aen ze gesinn. Ënnerwee fiert ee laanscht vill verschidden touristesch Highlights.

Ausserdeem kommen d'Spiller op hier Käschte matt der „Vëlosummer Challenge“ an der VisitLuxembourg App; ween déi véierzéng Tier vum Vëlosummer packt an déi 14 Quizz Froenrichteg beäntwert gewënnt e gielen Vëlosummer Trikot.



©Marc Lazzarini

Fir är Participatioun um Vëlosummer optimal kënnen ze plangen, gouf eng Kaart ausgeschafft, déi di véierzéng Vëlostier am Detail virstellt. D'Kaarte fir erofzelueden oder gratis ze bestellen, souwéi Informatiounen an Detailer zu den Tier stinn op [www.velosummer.lu](http://www.velosummer.lu).

### Dir hutt kee Vëlo oder keng Transportméiglechkeet fir Äre Vëlo?

Laanscht deenen meeschten VëlosummerStrecke kann ee bequeem e Vëlo reservéieren a lounen. Wéi eng Locations Statioun fir wéi een Tour a Fro kënnt, fannt dir op der Vëlosummer-Kaart oder op de Websäite vun deenen eenzelnen Tier. Dir musst Äre Vëlo am viraus reservéieren op [www.visitluxembourg.com/bike-rentals](http://www.visitluxembourg.com/bike-rentals) oder bei deene verschiddenen Vëloslocations Statiounen.

Och während dem Vëlosummer, bléift et wichteg drun ze denken, datt:

- **(1)** déi gespaarte Stroossen weiderhi fir Awunner an den ëffentlechen Transport zougänglech bleiwen an de Code de la route zu all Ament a Kraaft bleift;
- **(2)** Vëloen kënnen nëmmen op den Ofstellplazen an Zich a Bussen transportéiert ginn déi dofir virgesi sinn;
- **(3)** d'Tier vum Vëlosummer si beschëldert.

Fir e Vëlostour vun e puer Deeg, kann ee bed+bike Hebergementer notzen déi op Vëlosfuerer als Clientèle spezialiséiert sinn. Mat dem Gepäckdëngscht movewecarry.lu kënnen sech d'Vëlosfuerer hiert Gepäck vun engem gebuchten Hebergement bei dat nächst liwwere loosse.



📍 Op Acker, Käerjeng

# Vélo 2026 summer

## MAM VÉLO IWWER KOPP AN DALL (N)

18.07. - 16.08.2026

START: BASCHARAGE (PARKING OP ACKER) / PETANGE (GARE)

[velosummer.lu](http://velosummer.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Mobilité  
et des Travaux publics

VISIT  
LUXEMBOURG

# GRÂCE AU PRÉFINANCEMENT, LE SOLAIRE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI LÉGER POUR VOTRE BUDGET.



**[klima-agence.lu](https://klima-agence.lu)**

Avec notre conseil gratuit et indépendant, les aides Klimabonus et le nouveau dispositif de préfinancement, produisez votre propre électricité en toute simplicité.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



**klima  
agence**

Shaping our  
future together

G E M E N G  
**DIPPECH**



## Et si le préfinancement simplifiait ... l'accès à votre installation photovoltaïque ?

Investir dans des panneaux solaires est une démarche pertinente pour réduire les coûts énergétiques à long terme. Toutefois, le financement initial peut représenter un obstacle. Le préfinancement étatique facilite considérablement cette étape.

### Que signifie le préfinancement ?

Dans le cadre du préfinancement, l'entreprise artisanale exécutante introduit directement la demande de subvention auprès du ministère de l'Économie. La part subventionnée des aides Klimabonus est ensuite déduite de la facture finale. **Les clients ne paient dès lors que ce qui reste à leur charge**, tandis que l'entreprise reçoit le montant de l'aide au plus tard dans un délai de quatre semaines.

Pour les bénéficiaires, cela signifie qu'aucune avance totale n'est nécessaire et que la charge administrative est réduite. L'entreprise artisanale prend en charge l'ensemble de la procédure.

Simulez les aides étatiques pour votre installation solaire sur [aides.klima-agence.lu](https://aides.klima-agence.lu).

### Conditions d'éligibilité

Le préfinancement s'applique uniquement aux :

- installations photovoltaïques sur des **bâtiments résidentiels** ou comprenant au moins une unité d'habitation
- installations fonctionnant **en mode autoconsommation** (sans tarif d'injection garanti)
- offres signées **au plus tard le 31.12.2029**
- demandes de subvention introduites **avant le 31.12.2031**
- factures dont les acomptes déjà versés ne dépassent pas **30 % du montant final TTC** tel que projeté dans l'offre signé par le demandeur
- entreprises artisanales inscrites au **registre des entreprises autorisées pour le préfinancement**
- installations photovoltaïques seules ou combinées à un système de batterie.

### Comment se déroule la procédure ?

1. **Signature de l'offre** : l'offre de l'entreprise doit être signée au plus tard le **31.12.2029**. Le mandat pour le préfinancement est signé au même moment.
2. **Introduction de la demande** : l'entreprise enregistrée introduit la demande de préfinancement auprès du ministère de l'Économie sur [myguichet.lu](https://myguichet.lu).
3. **Installation de l'équipement** : une fois la demande approuvée, l'installation est réalisée. L'installation doit fonctionner en **mode autoconsommation**.
4. **Facture finale** : le montant préfinancé ainsi que les **acomptes versés** sont directement déduits. Les clients ne paient que le solde restant.
5. **Versement et attestation** : l'entreprise reçoit la subvention au plus tard quatre semaines après l'introduction de la demande. L'entreprise et le client reçoivent une attestation mentionnant le montant accordé, permettant au client de solliciter d'éventuelles **aides communales** complémentaires.



Scannez le code QR pour plus d'informations sur le préfinancement



**klima  
agence**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit  
[klima-agence.lu](https://klima-agence.lu) • 8002 11 90



## Die Heubörse für Luxemburg

**Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere,  
unterstützen Sie regionale Heuanbieter!**



- 👉 **Anzeigen aufgeben:** Gesuch für Qualitätsheu – einfach & kostenlos
- 👉 **Heuanbieter in Ihrer Nähe finden:** Die besten Angebote schnell auf einer interaktiven Karte finden
- 👉 **Gezielte Suche:** kräuterreiches Heu, Bio-Qualität, Ballenformat & -größe und zahlreiche weitere Filtermöglichkeiten
- 👉 **Direkte Kontaktaufnahme:** Angebote vergleichen & individuelle Vereinbarungen mit Verkäufern treffen
- 👉 **Regionale Heuwirtschaft stärken:** Kaufen Sie direkt bei Landwirten aus Luxemburg



Durch den Kauf von kräuterreichem Heu von **extensiv genutzten Wiesen** (ohne Düngung und Pestizide, später Mahdtermin, Fläche unter Vertragsnaturschutz) unterstützen Sie die Erhaltung unseres artenreichen Grünlandes. Dieses Heu eignet sich gut für die **Fütterung von Pferden, Jungvieh, Mutterkühen sowie für Kleintiere wie Kaninchen oder Meerschweinchen.**

**Melden Sie sich kostenlos an und finden Sie das passende Heu für Ihre Tiere!**

hier geht's  
zur Webseite



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et de la Biodiversité





MIR GINN DE  
VERÄINER  
D'WUERT

# CROIX-ROUGE

D'CROIX-ROUGE SEKTION GEMENG DIPPECH  
SPENT 4000 € UN D'EPICERIES SOCIALES



**Viru Kuerzem hat d'Lokalsektioun vum Roude Kräiz aus der Gemeng Dippech op hir Generalversammlung invitéiert.**

**De President vun der Lokalsektioun, Fernand Bley, huet d'Gäschtt begréisst an alle Benevolen ee grouse Merci fir hirt Engagement gesot. An der aktueller schwiereger Zäit liewen ëmmer méi Mënschen an der Prekaritéit an et ass ëmsou méi wichteg hinnen ze hëllefen.**

Nom Aktivitéitsbericht, deen de Jérôme Hoffmann am Numm vun der Sekretärin Claudine Reuter-Gilles virgedroen huet, an dem Keessebericht vum Simone Schleimer, huet d'Marianne Bley-Wantz d'Resultat vum Mois du Don vun 2025 presentéiert. D'Lokalsektioun aus der Gemeng Dippech hat ee ganz gutt Resultat vun 6.338 € erreecht, dëst duerch d'Verdeelen vu personaliséierte Flyeren un all Stot.

Ervirzehiewen ass och, dass 4 Comitésmemberen, d'Marianne Bley, d'Elvire Gilles, de Lucien Thill an d'Fabienne Braun-Sassel, de 6. Mee 2025 bei d'Grande-Duchesse op d'Schlass Bierg invitéiert woren, wou si fir hir 37- respektiv 35-järeg Aktivitéit geéiert goufen.

Dank dem ganz erfollegräichen Hierschtfest, konnt d'Lokalsektioun och dëst Joer nees am Kader vun der Generalversammlung een Don vun 4000 € fir d'Epiceries sociales spenden.

Nieft der Konferenz iwwert d'Thema Panik mam Dr. Phil. Charles Benoy an dem Mois du Don, huet d'Rout Kräiz Sektion Dippech den 18. Oktober 2026 nees hiirt traditionnelt Hierschtfest geplangt.

No 8 Joer am Comité trëtt d'Madamm Annette Schott-Gantrel hiert Mandat of a gouf mat engem klengen Kado fir hire laangjäregen Asaatz am Comité geéiert.

Als Vertrieederin vun der Direktioun vun der Croix-Rouge huet d'Madame Véronique SCHMIT e puer Wieder zum Mois du Don an den Aktivitéiten vum Roude Kräiz gesot an den Här François Authélet huet nach eng Rei Informatiounen zu den Epiceries sociales ginn. Och d'Madamm Buergermeeschter an Éierepresidentin Manon Bei-Roller ass op déi wichteg Aarbecht vun der Croix-Rouge agang an huet déi ganz aktiv Sektion fir hirt Engagement gelueft.

Den Owend gouf bei engem gemittleche Patt ofgeschloss, deen de Comité offrëiert huet.

Info

**croix-rouge**   
luxembourgeoise  
*Menschen helfen*

[www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu)



MIR GINN DE  
VERÄINER  
D'WUERT

# MUSEK GEMENG DIPPECH

## LOKAL VERÄINER



### “Celebration” – e gelongene Concert

**Big Band Memory / Musek Gemeng Dippech**

**Fotoen: Frank Zeimes – Text: Raoul Wilhelm**

**[www.bigband-memory.lu](http://www.bigband-memory.lu)**



**D'Big Band Memory, déi de 14. Abrëll 2000 gegrënnt gouf, hat ob säi Gebuertsdaysconcert invitéiert, dee Samschdes, den 18. Abrëll am Kulturhaus Pontebier zu Schuller ofgehale ginn ass.**

De “Concert Celebration” war e gelungenen Owend mat Big Band Musek vum Feinsten gespillt vun der Big Band Memory an der Big Band Opus 78. D'Frënn vun der Big Band Musek si voll ob hir Käschte komm. Déi 2 Big Banden hunn eng breet Palette vu verschidde Genrë presentéiert, souwuel mat Solo-Einlage wéi mat Gesang. Déi ganz gelongen Improvisatioune vun de Solisten hunn dann och all Kéier spontan hiren Applaus vum Publikum kritt.

D'BBM hat dann och en Highlight ob hirem Programm, d'Uropféierung vum Stéck “Sputnik on Tour”, komponéiert vum Pierre Kremer - e Solowierk fir Bügel a Big Band, gespillt vum Gilbert Asselborn. Dëst Wierk huet de Pierre Kremer der Big Band Memory geschenkt als Erënnerung un hier Musikantin Claudine Duschinger, wat 2025 verstuerwen ass. Bei där Geleechenheet hu mer och un eis aner verstuerwe Memberen geduecht, déi eis leider och vill ze fréi verlooss hunn, et sinn dat d'Danielle Biwer-Bové, de René Lelong an de Remo Bruzzese.

Déi di virun der Zäit do waren konnten sech d'Zäit mat enger Video-Show verdreiwen, déi di vergaange 25 Joer a Biller gewisen huet.

De Concert konnt realiséiert gi mat der finanzieller Ënnerstëtzung vun der Stad Lëtzebuerg, dem Kulturministère an der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA). Fir déi lokal Organisatioun an de Catering um Concert war d'Musek Gemeng Dippech zoustänneg.

Merci un d'Big Band Opus 78 fir déi flott Zesummenaarbecht a fir den originelle Kaddo.

Merci allen Acteuren déi un dem Concert bedeelegt waren an zu engem flotten Owend bäigedroen hunn.



### Ouschtereeërverkauf vun der Musek Gemeng Dippech

Nodeems d'Musek Gemeng Dippech dat läscht Joer fir d'éischte Kéier seng Ouschtereeëraktioun mat grousssem Succès fir den Télévie organiséiert hat, huet d'Musek och dëst Joer dës Aktioun nees duerchgefouert. 540 Eeër si gekacht a gefierft ginn an ob Virbestellung den 3. a 4. Abrëll verkaaft ginn. E grouse Merci geet un “Eist Ee (Spréngeng)” fir d'Ënnerstëtzung, de Comité an d'Musikant(inn)e fir d'Mataarbecht a virun Allem un d'Leit aus der Gemeng déi bei dëser Aktioun matgemaach hunn.

## Chaosorchester feiert seng Première um Fréijorsconcert

Schuller. E Sonndeg, den 22. Mäerz huet d'Musek Gemeng Dippech hiren traditionelle Fréijorsconcert ënnert der Direktioun vum Didier Wein gespillt. Si huet dëst Joer zu Gonschte vun der Fondation Sarah Grond gespillt, enger Fondatioun déi et sech zum Ziel gemaach huet Familien a Kanner a Nout ze hëllefen. Anescht wéi déi lescht Jore gouf dëse Concert awer net wéi soss am Musekssall gespillt, mee am nach relativ neie Kulturhaus "Pontebier". Dëst war awer net déi eenzeg Erneuerung. Och de neigegrënnte Chaosorchester, ënnert der Leedung vum Raoul Wilhelm, huet deen Dag seng Première gefeiert.

De Chaosorchester gouf gegrënnt fir deene Leit, egal ob jonk oder al, déi nach net laang oder säit laangem nees en Instrumente spillen, en angeneeme Start an d'Spillen an engem Orchester ze erméiglechen. Am Chaosorchester spillen all méiglech Instrumenter zesummen, egal op Bléiser, Sträicher, Perkussioun, Saiten oder Tasten, all Instrument ass wëllkomm. Bei de Nolauschterer schéngt dës nei Iddi gutt ukomm ze sinn.



Och d'Musek Gemeng Dippech wosst mat sengem flotte Programm säi Publikum ze begeeschteren. Um Enn vum Concert, wou de Chaosorchester an der Musek Gemeng Dippech zesumme gespillt hunn, konnten déi Verantwortlech vun der Musek dem Präsident vun der Fondatioun déi generéis Zomm vun 1.100€ iwwerrechen.



### Chaosorchester

## Mell dech elo un !

**Du hues 9 Joer oder méi, wunns an der Gemeng Dippech, spills säit mindestens 2 Joer e Museksinstrument a wëlls gären zesumme mat Anere spillen, da bass du de Kandidat fir de Chaosorchester.**

Hei gëtt zesumme musizéiert an dat was du am Instrumentecours geléiert hues gëtt an d'Praxis ëmgesat.

**Instrumenter:** Flütt, Klarinett, Saxofon, Trompett, Posaun, Euphonium, Cor, ... / Gittar, Mandolinn, ... / Perkussioun / K-board / ...

De Projet vun der Musek Gemeng Dippech gëtt ënnerstëtzt vun der Käerjenger Museksschoul.

**Méi Informatiounen: T. 691 178 359**  
[chaosorchester.dippech@gmail.com](mailto:chaosorchester.dippech@gmail.com)



## Musikant fir een Dag

**Porte ouverte**  
vun der Musek Gemeng Dippech

# 11. Juli 2026

> Pavillon bei der Grondschoul  
 > 15h00 bis 23h00

### Am Nomëtteg:

- Virstellung a Probéiere vun den Instrumenter
- Concert vum Chaosorchester
- Strépp vun der Musek Gemeng Dippech

**20h00:** Concert vun der Big Band Memory

### ● FRÄIEN ENTRÉE

● Fir lessen a Gedréngs ass gesuergt.

Info

**Musek Gemeng Dippech**  
[musek.dippech@gmail.com](mailto:musek.dippech@gmail.com)





MIR GINN DE  
VERÄINER  
D'WUERT

# GOALBALL

## 3. GOALBALL-TOURNOI VUN DER AMICALE VUM CDV



**Fir déi drëtt Kéier huet d'Amicale vum CDV hiren "Just for Fun" Goalball-Tournoi zu Schuller an der Sportshal organiséiert.**

Goalball ass eng inklusiv Sportaart, bei där Leit mat an ouni spezifesch Besoinen um Niveau vun der Siicht zesumme spille kënnen. Well de Ball mat klengen Kläckelcher ausgestatt ass, an d'Spiller all eng Augenbinde un hunn a sech um Klang orientéieren, muss et an der Sportshal ganz roueg sinn. Dat suergt all Kéier fir eng ganz speziell Atmosphär.

Den Tournoi ass méttlerweil e grouse Succès: 12 bis 16 Ekippe trieden an engem frëndlechen a flotte Kader, geprägt vu Fairplay an Teamgeescht géinteneen un. Et si Participanten vun all Alterskategorie dobäi, de Mindestalter fir beim Tournoi matzespillen läit bei 10 Joer. Besonnesch schéin ass et ze erliewen, wéi den inklusive Sport Leit mat an ouni spezifesch Besoinen op eng ganz natierlech Aart a Weis zesummebréngt, an wéi selbstverständlech jidderee mateneen gespillt, gelaacht a flott Momenter gedeelt huet.

D'Amicale vum CDV seet der Gemeng Dippech e grouse Merci fir d'Ennerstétzung.

Mir freeën eis schonn elo op d'Editioun 2027!

# UC DIPPECH

## WEEKEND CYCLISTES UC DIPPACH 9-10 MAI 2026

**Flott a spannend Course sinn dëse Weekend gefueginn an allen Altersklasse vu 6-66 Joer.**

De Samsdeg 9 Mee hunn iwwer 100 Kanner am Alter vu 6 bis 10 Joer op engem flotten an ofwiesslungsräiche Circuit um Site vun der Schoul hir Coursen ausgedroen. Duerch de Bësch iwwert Wiss biergop a biergof hunn si vill Freed gehat an si konnten hiert Kennen dem Public presentéieren. An Erënnerung un eise laangjäregen Jugendtrainer a Sekretär den eis am März verlooss huet, hunn des Coursen am Kader vum Memorial Richard Spautz stattfand.



De Sonndeg 10 Mee stoungen dunn eis Stroossecoursen um Programm op engem Circuit vu 5,3 km (Schuller-Duelem-Schuller) sinn eng Ronn 190 Sportler ugetruede fir em de Podium ze kämpfen.





MIR GINN DE  
VERÄINER  
D'WUERT

# LUXEMBOURG WOLVES

22.04.2026 FLAG-FOOTBALL-EVENT

**E Mëttwoch, den 22. Abrëll 2026, haten d'Luxembourg Wolves am Stade Roger Winandy zu Schuller e Flag-Football-Event mat Studente vun der Miami University (Ohio) organiséiert, bei dem 100 Spiller participéiert haten.**

Gespillt gouf an engem Turnéier-Modus an Teams goufen tëscht Spiller vun der Miami University an de Luxembourg Wolves gemëscht, soudatt Spiller vun deenen 2 Equippe vill an den Austosch komm sinn a vill Frëndschafte geschloss gi sinn.

Zum Ofschluss koum et zu engem Frëndschaftsmatch tëscht de Wolves an der Miami University, deen d'Luxembourg Wolves mat 35:18 fir sech entscheede konnten.



Fir d'Wolves war Dëst gläichzäiteg de leschte Virbereedungs Match virun der neier Saison an der 3ter däitscher Liga.

Dës start de 16. Mee géint Diddeleng, éier et den 23. Mee auswäerts op Mainz geet. Den 6. Juni spillen d'Luxembourg Wolves dann erëm doheem zu Schuller a lueden all Leit aus der Gemeng Dippach häerzlech an, laanschtzekommen an d'Ekipp z'ënnerstëtzen.

Mir soe jidderengem Merci, deen den 22. Abrëll beim Event dobäi war, an hoffen, vill vun lech geschwënn nees ze gesinn.

Info



**Luxembourg Wolves**

lxbwolves@gmail.com

[www.instagram.com/luxembourgwolves](http://www.instagram.com/luxembourgwolves)



# 2,0 Promill op der Trottinett?



## Natierlech net!

**POLICE**  
LËTZEBUERG 

All d'Reegele ronderëm  
d'E-Trottinett fënns du hei



# Gemengen- Events 2026

19.06

FÊTE DE LA MUSIQUE



22.06

VIROWEND NATIONALFEIERDAG



AN ZESUMMENARBECHT MAT DER VIVRE ENSEMBLE ASBL



03.07

VIROWEND ROCK UM BUR

04.07

ROCK UM BUR



14.07

WM PUBLIC VIEWING



16.07-18.07

SPRANGSCHLASSFEST  
AM PARC



15.07

WM PUBLIC VIEWING

16.07

OPEN AIR MOVIE NIGHT



17.07

DE SPORTLECHEN AFTER WORK

18.07

SOIREE "ANDY BAUSCH"



19.07

WM-FINALL PUBLIC VIEWING



G E M E N G  
DIPPECH